



中文大學校刊

二零零一年春·夏

© 二零零一年 香港中文大學

《中文大學校刊》為報導性刊物，由中文大學出版，贈予大學友好及教職員。

通訊處：香港新界沙田
香港中文大學秘書處
出版事務處

電郵：pub2@uab.msmail.
cuhk.edu.hk

網址：[http://www.cuhk.edu.hk/
puo/bulletin/index.htm](http://www.cuhk.edu.hk/puo/bulletin/index.htm)

大學校刊諮詢委員會
陳文教授
蔣英豪教授
何文匯教授
李卓予教授
梁少光先生
Prof. David Parker
俞靄敏女士

編輯
梁其汝

助理編輯
李琪
陳偉珠
蔡世彬

美術設計及製作
梅潔媚

目錄

2 散發跨地域異彩的香港文化

4 為了香港的文學

10 本地戲劇活動的搖籃

14 譜出香港的音樂文化與變遷

20 香港藝術創作與研究的原動力

26 研究消息

27 天冬酰胺合成酶基因如何影響植物的
生長和發育

30 湍流

十九世紀的問題 廿一世紀的挑戰

33 第五十六屆大會

——頒授學位典禮

44 簡訊



香港人來自大江南北，有著不同的生活習慣和品味，且沾染和吸納了不少西方的思想和文化。所以，香港對各類文化藝術非常包容，不論是傳統的或是現代的，東方的或是西方的，人們無須拘泥派別，也不大受政治束縛，可以自由月旦，自由接受，自由表達。結果造就了香港獨樹一幟的跨文化特色；文學、戲劇也好，音樂、藝術也好，都極富這種跨文化對話的色彩。

然而，在香港社會發展的歷程中，這些範疇都未有受到足夠的重視。本校同人為了發掘和保存珍貴的文化資產，不斷開展各種研究計劃，花大量時間進行資料搜集和整理的工作，並設立資料庫，為保存文化歷史及日後更深入的研究打下良好的基礎。而他們在研究之餘，亦積極創作，不單抒發個人情懷，更表達時代脈搏和這一代的心聲；他們又熱心推廣文學藝術，以擴闊校園以至社會的文化活動空間，為建設香港文化的華廈砌磚添瓦。

本刊上期介紹了中大對香港歷史、社會、政治、傳媒、宗教、建築等方面所作的研究和貢獻，今期我們會集中勾勒中大人文學、戲劇、音樂和藝術方面所下的工夫和成就。

為了香港的文學

香港的文學向來備受忽視，本地學者固然鮮有研究，旅居香港的中國文化人，作品亦並非主要面對香港，人離開以後一切都被遺忘。急促的社會步伐，使人向前望多於向後看，香港文學資料的保存更少。然而，本校不少教職員多年來默默耕耘，從事具地域特色的研究和創作，為香港文學作出了重要的貢獻。

建立全球最具地域特色的文學網站

文學院於一九九九年開展一項龐大的計劃，由中國語言及文學系與大學圖書館系統合作，把香港文學及相關的大量材料整理上網，建立「香港文學資料庫」，而中文系派出的代表就是長期致力香港文學研究的盧瑋鑾教授。這個網站（<http://hklit.lib.cuhk.edu.hk>）由大學圖書館系統開發，已於今年初正式運作。它是目前世界上最具香港地域性的文學網站，內容涵蓋香港文學的書籍、期刊、論文及報章文藝版文章，除來自圖書館收藏的資料及盧瑋鑾教授捐贈的一批早年香港報紙文藝版的珍貴材料外，圖書館更去信香港作家組織，呼籲捐贈有關的舊刊物，得到積極的回應。《香港文學》、《詩風》、《呼吸詩刊》、《香港作家》等刊物已先後允許給予上網權。該館又取得報社授權，為本地八所大專院校的師生提供本港報章文藝副刊的全文影像，內容追溯至三十年代的《星島日報》。參與計劃的同人更不遺餘力地搜尋流落坊間的「寶物」。



目前，資料庫已有條目逾五萬項，且不斷地擴充。這項龐大工程的成功運作，把以往在故紙堆中從事「手工業」的學者解放了出來，他們不用再逐頁翻查發黃的舊報紙，也不需再逐張卡片抄寫。研究人員和讀者可以優悠地翱翔於浩瀚的文字世界，輕易地檢索到所需的資料，把精力集中在更高層次和更深入的研究。盧教授表示，這是一個好的開端，因為網站由圖書館製作，讓珍貴資料都安全地進入了大學的系統，很多材料可透過圖書館取得版權，讀者可閱讀到原文。但另一方面，資料庫內容需要不斷的增添，是以工作永不會有完結之日，資料也永不會有「完備」之時。

與香港文學難解難分的盧瑋鑾教授

蒐集資料是一種乏味的工作，沒有甚麼人願意長期去幹。盧瑋鑾教授在缺乏資訊科技幫助的年代，默默耕耘，以手抄卡片的方式收集、保存資料，加以核實並探討其中的關係，以發掘和挽救香港文學資料，為香港文學史研究打下了厚實的基礎。究竟是甚麼促使她潛心這項工作呢？

「七十年代中，我去聽校外課程，知道港大歷史系辦了一個香港資料館，其中收集了社會、經濟等資料。我詢問老師有沒有文學方面的，得到的答覆是沒有。此事對我刺激很大，我知道茅盾、葉靈鳳、蕭紅、戴望舒等響噹噹的文學家都在香港留下蹤迹，為甚麼會沒有紀錄呢？於是便決定自己動手，從報章雜誌著手，巨細無遺地搜集有關資料。」

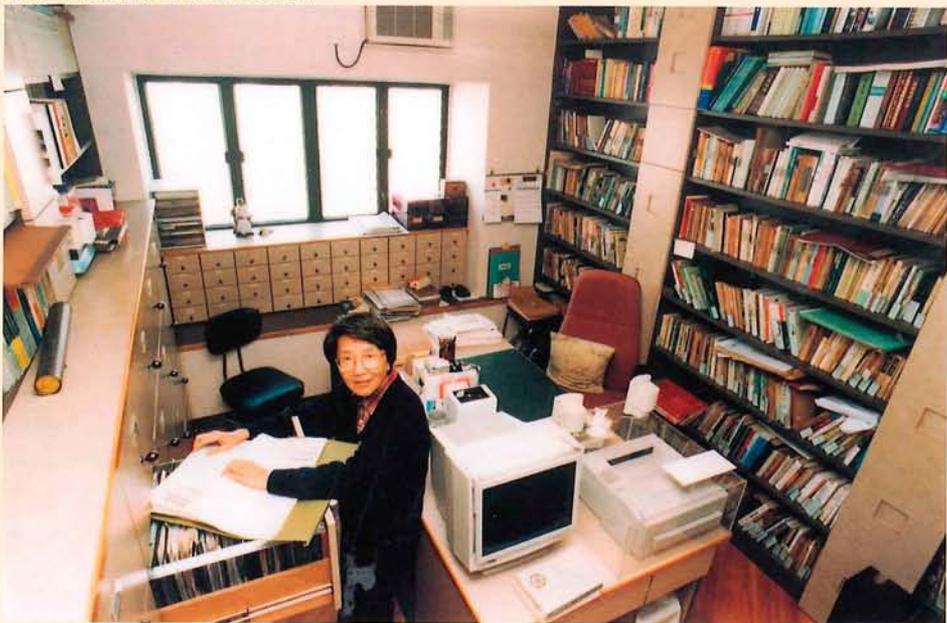
「為了要進入港大圖書館取資料，我索性跑去唸研究院，每天下班後到港大圖書館看報紙。那裡的報紙我全都逐頁看過，並做了筆記。……為了換取更大的研究空間，我更情願收取比原先少一半的薪水，轉職當了一年助教。」

「在研究過程中，我最先嚐到的甜頭，是發現了原來很多研究蕭紅的人，都沒有翻閱過舊報紙，所以遺漏了很多她在香港的材料，而這些材料我都收集到了。」

「經過一段時間的研究，我發掘了很多有關內地文化人在香港活動和創作的資料，其中重要的三百多人，次要的包括著名的記者、教師等有六百多人，亦順便收集了不少本地的作家。八十年代初內地開放，一批曾在香港活動過的作家要出回憶錄或寫傳記，但缺了這些資料，竟然在我處尋回。這份成功感令我深感自己工作的重要，也使我『不能自拔』地堅持下去，『永不超生』。……我工作的重要，在於沒有人做，而我所做的，方便了其他研究人員。」

也是八十年代初，香港問題擺上了中英談判桌，引起了一批內地學者對香港文學的興趣，部分人更非常熱心研究，但最大的問題仍是資料不足。在此基礎上發表和出版的論述缺乏準確性，甚至出現以訛傳訛的情況，對學術研究的危害極大。有人建議盧瑋鑾教授利用她多年來收集的材料撰寫香港文學史，然而她抱著一貫的嚴謹態度表

盧瑋鑾教授在書房整理香港文學資料



示，「正因為我知道很多，所以我更明白自己掌握得仍不夠多」，不打算寫史。近年她致力出版資料冊，又與黃繼持、鄭樹森等教授合作出版香港文學年表。盧教授認為，資料必須公諸於世才能發揮效用，而準確的資料出版後，研究人員自能找出事情的真相。

在資料日益豐富的基礎上，盧教授近年增設了一些相關的科目，包括「遊觀文學」的香港文學部分，以及今年開設的「香港文學散步」，下年度還將開設「香港文學專題研究」一科。

香港文學資料庫今天所服務的，不再只是少數內地作家，而是整個香港，所有研究學者，以至全部想認識香港文學的人。盧教授認為，研究者畢竟是少數，網站所面對的，還應是對香港文學有認識，甚或沒有認識但有興趣知道的人。他們的認知範圍擴大了，自然不會人云亦云。有認識才可以批評，才能真正促進香港文學的發展。盧教授

更表示：「我退休以後仍會繼續參與這項工作，一來我還記掛著尋找一些失缺的資料，心事未了；更重要的是，我開了一個頭，希望後繼有人，今後生生不息。」



「香港文學散步」其中一項活動就是帶領學生走出校園，到現場感受一下內地來的重要作家在香港的留痕，讓學生加深理解作家及其作品的背景。（上圖）今年年初舉辦是項活動時，教育署課程發展處提出合辦，結果本來是一個班上課，變成了出動六部旅遊車的大型活動。（右圖）



文學創作放異彩

中文創作

本校教師致力教學及研究之餘，文學創作活動亦十分蓬勃，作品包括散文、詩，乃至小說，除散見於各種報刊外，亦有不少結集成書。就以中國語言及文學系為例，盧瑋鑾教授（小思）、鄭良樹教授、徐芷儀教授、王晉光教授等便常在報章文藝版發表散文、雜文，或撰寫專欄文章，杜家禔博士及陳潔儀博士並有不少詩作登載於文藝刊物和詩刊，陳博士更常有小說發表。已出版的散文集有盧瑋鑾教授的《承教小記》、《香港故事》，鄭良樹教授的《讓香港人繼續做夢》，蔣英豪教授的《文人的香港》，樊善標教授的《力學／〔 〕》，杜家禔博士的《我在／我不在》等，鄭良樹教授亦曾出版小說集《香港大學》，另何文匯教授及黃坤堯教授均有出版以香港為題材的舊體詩集。隨意列舉，已可見一斑。此外，文學創作並非中文系教師的專利，社會學系金耀基教授的《劍橋語絲》和《海德堡語絲》，以及翻譯系金聖華教授的《橋畔閑眺》，均為備受推崇的散文集。

回饋母校的中大年青作家

九七年加入中大教師行列的樊善標教授為中大校友，在學時已多次獲得市政局中文文學獎，得獎作品包括〈街鼓樓風〉（一九八七年散文組冠軍）、〈橋上心情〉（一九八九年散文組優異獎）、〈西沙西〉（一九九一年散文組季軍）及〈時態〉（一九九四年詩組亞軍）。樊教授的著作《力學／〔 〕》結集了他最滿意的散文及詩作，從書名可知，他的寫作風格相當創新。樊教授說，很多人寫作會強調內容，要有血有肉，覺得內容等於作者，所以文如其人；但他認為散文寫作在內容之外，也可嘗試探討形式的表達，就像物理學中的力學圖解。這是一種創新的寫作方法。書中第一輯〈力學〉就是把內容盡量壓縮，而作形式上的實驗；這也是他最喜歡的一輯。



陳潔儀博士也是在中大校園成長的教師，曾獲青年文學獎小說高級組第二名及市政局中文文學獎文學評論組第二名。她的創作以小說為主（筆名邱心）。大學時期的作品多發表於《星島日報》的文藝氣象版，近期創作則載於《素葉文學》、《香港文學》、《作家》等刊物。談到寫作心得，陳博士表示，「創作通常是心裡有些話不得不說，所以說出來了。」她認為，在當今社會，創作畢竟屬於小眾的活動，有時可以是頗「個人」的，而社會若能容許作者真誠地發出自己的聲音，那已經是一個很不錯的創作環境了。



九十年代中出現的一些刊物，往往是愛好文學創作的一班朋友走在一起辦的，樊善標教授便是《呼吸詩刊》的編輯。他和陳潔

儀博士、何杏楓教授、杜家禔博士等也有在《素葉文學》發表作品，該刊物亦刊登不少中大在校學生的作品。劉以鬯創辦的《香港文學》作品來源較廣，包括不少東南亞的作家，其中也少不了中大人的份。近來社會上出現的詩刊較多，諸如《詩潮》等，因此亦湧現了很多新詩創作，這種現象也反映在中大同人的創作活動。

英文創作

本校英文系亦開設創作訓練課程，且十分強調配合香港獨特的文化背景。現任系主任Prof. David Parker便教授短篇小說的閱讀和寫作，以及自傳寫作，鼓勵學生寫切身經驗，特別是自我形象或身分轉變，例如在粵語英語環境之間的轉移，或是從內地移民來港的有關經歷。至於教師的創作，以前任英文系系主任、英文榮休講座教授姜安道（Prof. Andrew Parkin）和何少韻教授兩人的詩作，最能反映香港的特色。

譚國根教授則時有評述香港戲劇和電影的作品；又編輯了一本中英對照的短篇故事，原文由兩岸三地及新加坡華人撰寫，反映各地華人的個性，英文系同人把它譯成英文。此外，Prof. Jane Jackson和Prof. Joseph Boyle亦有研究、教授或著述關於香港在殖民地時期過後文化身分的形成、跨文化交流等課題。

Prof. David Parker



姜安道教授六十年代中期曾在香港任教，後移居加拿大，九一年再來港出任本校英文系講座教授，至去年底榮休。他和其他居港外籍人士一般，被獨特的香港文化——帶有強烈西方色彩的中國文化——引發出錯綜複雜的情懷，這種情懷都在他的詩作中反映了出來。他與黃國彬教授合著於九七年出版的《香港詩歌》，充分展示了詩人對香港今昔的感覺，以及這個城市的魅力；他近年又編輯出版了香港中詩英譯《在海港最藍處》。姜教授的詩作，為不同國家刊物所登載，他又致力籌辦及參與各種詩歌朗誦會，對促進文學創作和欣賞，不遺餘力。



英文系何少韻教授在香港出生，熱愛英文詩創作，是具國際聲譽的詩人。她大學畢業後不久即獲 *Asian Magazine Annual International Writing Journal* 刊登詩作兩篇，其後更出版了兩本詩集——*Local Habitation* 及 *New Ends Old Beginnings*。前書的重點在香港及一般題材，後者的主題則集中在九七主權回歸；該等作品亦散見於各種詩刊選集。她曾在美國、澳洲、愛爾蘭、英國、奧地利等地的詩歌朗誦會朗誦自己的作品。何教授目前正籌備出版新的詩集，作品主要是抒發於香港主權移交當天，乃至「午夜時鐘敲響，我們都成為了中國人」那一刻的情景與所思所感。

何教授表示，英文是她的工作語言，又是她的文學工具，她常以傳統英國文學的創作方法去寫香港，其詩作亦時有採用英國或歐洲的文化意境去描述香港的社會現象。她自喻如「身處無人地帶，可以跨越英文與粵語的疆界，隨意遊玩。」人們對她的作品可以各取所需，憑各自的感覺去理解。

致力推廣文學

為中華文化開創新紀元

文學院為引發全球華人社群對文學的興趣，為廿一世紀華文文學播種育苗，於二零零零年主辦了首屆「新紀元全球華文青年文學獎」，為全球華人青年提供一個互相學習、觀摩、聚首一堂的文學盛會，以建立全球華文網絡，推動青年文學。

是次參賽作品二千四百多份，來自香港、澳門、中國內地、台灣、馬來西亞、新亞坡、英國、美國、加拿大及澳洲。參賽作品按散文組、短篇小說組及文學翻譯組分別評審。比賽於二零零零年五月截稿，評審過程嚴謹，決審團成員包括文壇及譯壇名家余秋雨、林文月（散文組）；王蒙、白先勇、齊邦媛（短篇小說組）；余光中、高克毅、楊憲益（文學翻譯組）。

本校學生成績優良，有五人獲獎。中國語言及文學系吳克勤獲短篇小說組季軍，同系黃燕萍獲散文組一等優秀獎，而翻譯系葉向榮和林慧瑩以及醫學院甄天懿獲文學翻譯組鼓勵獎。



文學獎的頒獎典禮於二零零零年十二月十六日假萬豪酒店舉行，評判、得獎者和贊助人聚首一堂，獲獎學生並細述創作經過和感受。文學院又特別在頒獎禮前夕舉辦「文學翻譯與創作專題講座」，邀請多位決審評判及譯林出版社社長李景端主持，與得獎者分享創作及評審心得。

出版活動蓬勃

中文大學出版社自一九七七年成立以來，通過出版本地學者及作家的著作，為推廣香港文化及促進跨學科的學術交流作出極多貢獻。

陸國榮博士



現任社長陸國榮博士表示，該社一向致力與各類作家保持聯繫，並發掘新秀。八八年開始出版普及書籍，面向更廣泛的讀者，書目已從純學術著作擴展至各範疇的實用知識讀物。該社出版書籍至今已逾九百種，其中不乏從不同角度反映香港文化者，透過該社覆蓋亞洲、北美、歐洲、澳洲等地的發行網絡，弘揚香港及中國文化，影響甚廣。

本地戲劇活動的搖籃

戲劇是文化藝術的重要一環。中大的戲劇活動歷史悠久，早於六十年代，三所書院的劇社已分別參加專上學生聯會舉辦的「學聯戲劇節」。是項活動乃當年之盛事，水準很高。中大舊生如馮祿德、殷巧兒、顧爾言、袁慧珠、梁鳳儀、徐志宇、莫自定、許冠文、劉天賜等，均馳騁當年劇壇。至七十年代，中大三院劇社合併，以中大劇社名義參加學聯辦的戲劇節匯演，後更在校園舉辦三院劇社賽，活動蓬勃。

造就戲劇專才

一九八一年五月，大學建成設備完善，符合現代專業表演要求之多功能文化中心——邵逸夫堂，並由專長戲劇的蔡錫昌先生出任經理，大學的戲劇發展自此呈現新面貌，更對香港乃至華文世界的戲劇發展作出了重要的貢獻。

邵逸夫堂的工作以教育培訓為主，除協助重振當時陷入低谷

的劇運，恢復舉辦書院劇賽及中大劇社的周年公演外，更利用暑期為學生舉辦戲劇營，共辦了四屆。這些培訓活動，造就了一批熱心於戲劇的校友。



一九八二年在邵逸夫堂演出的舞台劇《房間服務》。劇中人包括現在的前進進戲劇工作坊藝術總監陳炳釗（左一），撰稿人楊北金（左二）及自由身演員、香港電台文化節目組職員丁家湘（右一）。

蔡錫昌先生



校友李衛民是熱心戲劇的表表者，他唸完生物系本科後改行在香港舞台劇圈子內搞設計，其後往紐約大學TISCH設計學院修讀導演，如今在港美兩地從事戲劇的專業工作。



香港話劇團的中大人：
技術監督林菁（左）和節目經理
梁子麒（右）；以及助理經理胡
海輝（下）。劇團的行政總監陳
健彬也是七十年代的校友。



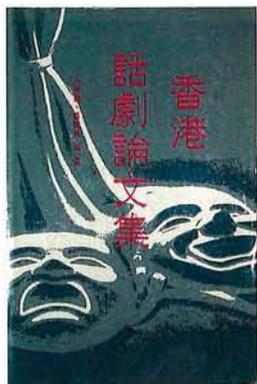
劇團「糊塗戲班」排演《愛情敏感地帶》的人員。
該劇團聚集了前後十二屆的中大校友，前排中間
為負責人之一謝健民，現任職電視廣播有限公司。



城市當代舞蹈團總經理鄺為立、康樂及文化事務署文化節目組經理（戲劇）林佩妍、粵劇界編劇楊智森、7A班戲劇組梁承謙（一休）等，如今都與戲劇或舞台劇結下了不解緣。他們的主修科各種各樣，有修新聞傳播的，也有讀物理的。他們今天在戲劇方面的發展，得力於中大通識教育所創造的發展空間，以及邵逸夫堂所提供的演出和實習機會。

推動華文戲劇的發展

以往香港戲劇以業餘居多，七七年才有香港話劇團，七九年有中英劇團，而這些都是舞台劇實踐的團體，學術界對戲劇的研究一向不多，大學英文系開設的當代及現代戲劇科目也主要是講授劇本，與劇場關係疏離。九十年



年代初，酷愛戲劇的方梓勳校友回母校任教，與蔡錫昌先生藉邵逸夫堂十周年誌慶，籌辦了首個香港戲劇研討會，更據此而編著了《香港話劇論文集》，引起了本港戲劇界很大的關注。

九三年邵逸夫堂又舉辦了當代華文戲劇創作國際研討會，為兩岸三地乃至全球華文戲劇界提供交流機會。研討會選了約二十套華文戲劇，要求不同產地的學者相互評述，二零零零年諾貝爾文學獎得主高行健當時亦應邀參加。可以說，方梓勳教授後來與高行健之各項合作，以及高氏於九五年到演藝學院排演《彼岸》，均源於這次會議。



首位奪得諾貝爾文學獎的中文作家
高行健（左）於二零零一年一月應邀來訪
中大，並主持文學講座，旁為
副校長金耀基教授。



第二屆華文戲劇節



九六年北京舉行中港台澳的第一屆華文戲劇節，並決定以後每兩年舉辦一次。第二屆戲劇節於九八年在香港舉行，邵逸夫堂憑兩次大型會議的經驗及已建立的廣泛聯繫，再次承擔此項大型活動的籌備工作，其後並出版了會議論文集《新紀元的華文戲劇》。

香港戲劇工程

蔡、方兩位與語言自學中心的張秉權博士於九七年合作成立香港戲劇工程，附屬於邵逸夫堂，專責舉辦各類型的戲劇及戲曲活動，並開設大學通識教育科目「香港舞台劇透視」。



香港戲劇工程成立(左起：方梓勳教授、副校長廖柏偉教授、舒琪先生、張秉權博士及蔡錫昌先生)



戲劇工程獲演藝發展局資助，陸續出版全港唯一的戲劇期刊《香港戲劇學刊》，又於去年出版方梓勳教授編著的《香港話劇訪談錄》，其中記錄了對三十餘位劇人的訪問，猶如一部香港話劇的口述歷史。

戲劇工程又推出駐校藝術家計劃，促進校園的文化藝術活動，希望員生透過工作坊、分享會等，與藝術家密集交流，受到更多薰陶。

豐富校園文化藝術

九七年開始，邵逸夫堂更著重於推廣其他正統藝術節目，如舞蹈、音樂、電影、藝術展覽等。

午間音樂會 Son Latino 之拉丁美洲音樂旅程



影片《地久天長》在邵逸夫堂播放後，編劇兼導演杜國威（左）和主角張艾嘉（右）與中大員生分享拍攝期間的情景與感受。

邵逸夫堂每兩年便舉辦中大教職員藝術雙年展，以發掘校內同人的藝術才能和資源，一同搞好校園文化。圖為體育部職員容浩然先生的題字。容先生屢獲香港藝術雙年展書法獎。



先後進駐中大的藝術家有舞蹈家阿依吐拉，電影人舒琪，油畫及裝置藝術家王純杰，粵劇名伶梁漢威，戲劇教育家馬松漢等。

大學是文化的搖籃，校園內有不少文化堂館及景點，如大型雕塑、美術館、文物館、講堂、音樂廳、有特色的廣場等等。校方最近把它們有系統地串起來，連成一條中大文化徑，介紹予校外人士，目的是讓各界更容易感受大學的文化氣息。這是邵逸夫堂參與開展的一項計劃，既可推廣文化藝術，又可擴闊校園的文化活動空間。

中大教職員藝術雙年展



譜出香港的 音樂文化與變遷

中大是香港最早開辦音樂系的院校。自一九六五年開始，音樂系教師便不斷研究及分析香港的中西音樂文化，蒐集及整理文獻資料，又積極創作，把香港音樂推廣至世界各地。

保存文化——蒐集「香港音樂四十年」資料

音樂系於一九八九年開展的「香港音樂四十年（一九五零至一九九零年）」大型計劃，集合了八位教師的力量，搜集香港一九五零至九零年間，與音樂有關的所有資料，包括剪報，戲劇劇本、照片、幻燈片、錄像帶和錄音帶，香港作曲家樂譜，以及各音樂團體或組織舉行音樂活動的記錄。其數量之豐富，範圍之廣闊，內容之深入，是前所未有的。

搜集所得顯示香港對各類音樂有高度包容性，無論傳統中樂或是西洋音樂，在本地皆可自由發展。香港的音樂人，一方面盡量保留本地傳統的風格，同時亦通過不斷的創作，建立香港獨特的現代音樂文化。參與搜集資料的教師更憑藉這些資料，就各自的專研範疇作深入探討，完成了多篇論文及著作。



樂曲創作逐漸本地化

音樂系系主任陳永華教授指出，系內教師的研究顯示，香港音樂創作的歷史可追溯至五十年代初，但是香港音樂創作人的黃金期，卻在七十年代末才開始。當時除合唱團始終無法職業化外，香港管弦樂團和香港中樂團先後於一九七四及七七年成立。土生土長的作曲家於海外深造後回港，創作了許多樂曲。由於早期院校的教師大部分是外國人，課程取材自西方，學生畢業後，

又多負笈海外，而且他們均希望作品得到國際認同，這些作品和風格極受西方影響。

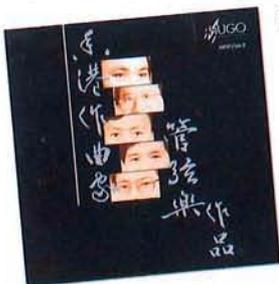
五、六十年代，不少內地音樂家避難來港，他們在物質並不充裕的時代創作，缺乏器材，作品只好以聲樂（獨唱及合唱）和鋼琴為主，故當時的業餘合唱團數量很多。



七十年代開始，香港經濟起飛，學習音樂逐漸普及。中大音樂系亦致力為年青人提供正統的訓練，培養本土音樂人才。

回歸前數年，陳教授留意到作曲家開始重新思考自己的身分和定位，創作時會「回歸中國」，在傳統中發掘樂曲的素材。他認為這是好的做法，因為綜觀海峽兩岸和新加坡、馬來西亞等華人社會，只有香港人是從小就對東西文化有著同等經驗和

體會，這種跨文化的特色就是香港的特色，只要把這種特色展現出來，年青作曲家將會為香港文化帶來新的面貌，創造新的音樂品種。



陳教授說：「科技發展的特色是新技術不斷淘汰舊技術，文化的拓展卻是有延續性和越來越深化的。文化是精緻藝術，代表著人類的心靈。中大音樂系教師不單是為個人興趣而創作，更希望譜出這一代的心聲。」音樂系的教師多年來創作了許多樂曲，並製成鐳射唱片，行銷世界各地。他們亦經常在本地及外地的音樂會擔任指揮，演奏自己的作品。



陳永華教授以創作交響樂為主，已完成六首，廣為內地、日本、俄羅斯、波蘭、加拿大、匈牙利、韓國、新西蘭、台灣、澳洲及美國等管弦樂團所演奏或在電台播放。



中大音樂榮休教授紀大衛任教本校音樂系近卅載，桃李滿門。本校陳永華教授和陳偉光教授便是他的弟子，他的學生尚包括香港電台英文台台長曾葉發先生、香港大學音樂系講師陳慶恩教授、香港教育學院講師吳俊凱先生等。紀教授音樂創作風格幽默，妙趣橫生。他亦是一位出色的鋼琴家及指揮家，曾獲頒MBE勳銜。

全職駐校藝術家

音樂系更於一九九七年聘請著名鋼琴家吳美樂博士擔任中大首位全職駐校藝術家，指導學生彈奏鋼琴，訓練他們的聽音能力和室樂演奏技巧，講授音樂科目，以及統籌推廣音樂活動如音樂大師班和演奏會等。吳博士足迹踏遍全球多個著名音樂廳，更有強烈的使命感，經常推介現代華人的作品。藉著校內校外的演奏活動，她成為中大的音樂大使，推廣香港音樂。



陳偉光教授的作品數量很多，以管弦樂和聲樂為主，他更於一九九七年起成為香港管弦樂團的駐團作曲家，並定期指揮其新作演出。



羅炳良教授的作品集中在聖樂、室樂、管弦樂和合唱。

吳美樂博士三歲首次公開演出，其後在英國曼奴軒學院和皇家音樂學院進修，又考取紐約州立大學石溪分校音樂博士學位，曾獲多位名師指點，獲獎無數，包括莫札特二百周年亞洲區鋼琴大賽冠軍。



教學實踐並重

本校音樂系的課程除了中西音樂並重外，其兼備術科（器樂演奏）和學術（音樂知識及理論）的訓練，在兩岸三地的同類課程中更為突出，廣獲讚許。崇基合唱團的成立，更為學生提供了藝術行政的訓練。該合唱團每年公演三次，均由學生自己負責所有宣傳、推廣、組織事宜，其中一次公演的作品更必須是他們自己的創作。





余少華教授

香港音樂的演變

音樂系的余少華教授，專從民族音樂學的角度，研究香港的中樂、器樂和流行音樂，發掘它們與香港歷史、政治和文化的關係。

余教授指出，四十至六十年代的香港，中樂器樂的發展最為蓬勃。邵氏、鳳凰及長城等大型電影製作公司因資本雄厚，在製作電影時，特別是黃梅調電影，不但請專人作曲，更會僱用二十多人的中樂隊為電影現場錄音，為中樂器樂的生存提供大量空間。加上當年的夜總會表演節目多有中樂表演作間場，中樂樂師日間還可兼職教學。

可是，電子音樂合成器出現之後，隨時可以模擬各種器樂，加上夜總會文化式微，令中樂器樂風光不再。



率先研究道教音樂

世界各地的音樂文化多數源

自信仰，而中國的本土宗教如

道教、各種民間信仰，以及

外來的佛教，都以聲音

（包括音樂）作為儀式展

現的重要工具。可是，國

內外學術界對中國儀式音

樂的研究卻少之又少，曹

本治教授為了填補這片空

白，於八十年代中開展了對道教

儀式音樂的研究，以香港的青松觀、圓玄學院、蓬瀛仙館

等全真派道觀為研究對象，希望透過儀式音樂追尋本地文

化的根源。

曹教授發現，香港沒有正式出家的道士，各種道教儀

式和儀式音樂的執行，主要由在家的信徒（即「經生」）

主持，這些音樂具有很強的地域風格。

「頌經有一定的韻律，唱誦時輔以擊打法器；從音樂

角度來看，法器屬敲擊樂器。」曹教授說：「除法器之敲

擊，儀式進行時還有醮師負責旋律音樂的伴奏。他們不少

是粵劇樂師，本身不一定信奉道教。傳統的全真派音樂原

本不用弦樂，只用管、笛及鼓等器樂，現今青松觀和蓬瀛

仙館等道館已用上了揚琴、胡琴和琵琶等弦樂，形成一個

小型的絲竹組合，情形與內地全真道館近幾年的發展相

似。」



曹本治教授

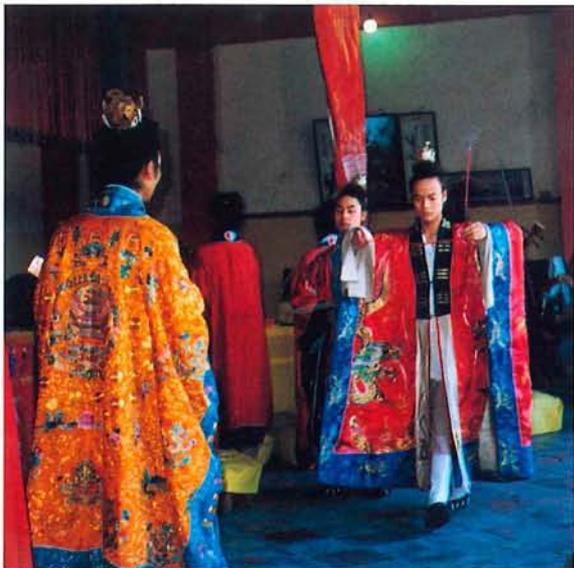
香港雖然以廣東人為主，說的是粵語，但早年流行的歌曲全是西洋或國語歌曲。粵語流行曲當年曾被年青人視為粗俗文化，是勞工階級和廟街小販所喜愛的。余少華教授解釋，當年粵語歌曲因製作費不高，很多只是用舊曲譜上新詞，歌者不脫粵曲腔口，即使是用了西洋樂器伴奏，亦難以為嚮往西方流行文化的年青人所認同。

直至七十年代，歌星許冠傑挾大學生形象，創作了容易上口的歌曲，又採用了西方的唱腔和新穎的包裝，加上電台和電視台的大力推廣，為粵語流行曲打開新局面。同時，又有一批像顧家輝的音樂人才留學回港，使粵語流行曲更有現代色彩和品味，自此得以抬頭，與國語歌及英文歌平分秋色，其後更雄霸市場。

道教儀式音樂的曲目大致可分為兩部分，一是核心部分，以全真道來說，其儀式音樂之韻曲用「十方正韻」，是全國全真道館統一運用的經韻（旋律）。另一部分則是糅合了地方音樂色彩的經韻。在香港，此部分的曲目滲入了不少廣東小調、小曲及粵曲的元素。

搜集曲譜 成立聲音資料庫

曹教授研究過程中，以錄音和錄像形式搜集了不少香港及全國各地的道教儀式音樂，並作音樂記譜。最近，他又獲蔣經國國際學術交流基金會撥款支持，成立一個儲存音響資料的「中華傳統音樂資料庫」，這些儀式音樂將會是資料庫的重要內容。



道教頌經儀式

與內地的交流

隨著香港的回歸，香港與內地的道教團體交往愈來愈頻密，本地道教團體不時北上觀摩，如組團參加北京白雲觀的「羅天大醮」。今年九月，北京更會舉行「宗教音樂藝術節」，內地、香港和台灣的各個道館和佛教寺院將在該藝術節中演出各自的儀式音樂。

粵劇研究稱著全球

香港開埠以來即有粵劇的存在，了解粵劇其實就等於了解香港的文化和語言的演變。音樂系自一九七二年起蒐集粵劇樂器、樂譜、書籍、期刊、文獻、錄音帶、錄像帶、唱片、微型膠卷等資料，率先從跨學

科的角度進行研究，並積極

舉辦研討會等活動。

一九九零年音樂系獲得資助，成立粵劇研究計劃，統籌有關劇種及曲目的資料搜集和整理，出版研究成果，並於校內外推廣粵劇。

粵劇研究計劃負責

陳守仁教授

人陳守仁教授表示，該計劃成立至今，已完成了多項有關粵劇的研究，出版了專書十多種，平均每兩年舉辦



一次研討會，更舉辦了多種不同的粵劇及粵曲推廣活動，在十多間中小學校舉行粵劇示範和公開粵曲演唱會，並籌組粵曲學習班。

陳守仁教授專研粵劇的音樂結構和神功戲。他說：「粵劇的音樂結構與演出場地關係密切，特別是神功戲，常因臨場需要而改變唱法，拖長或縮短演出時間。」

陳教授去年獲研究資助局撥款，開展粵劇音樂理論形成的研究，探討從二十世紀初起，粵劇音樂理論的形成如何受京、崑劇、民間音樂、器樂和西方音樂的影響。預計今年底完成。



粵劇研究計劃於大學開設中國戲曲欣賞通識課程

戲曲資料中心

粵劇研究計劃十多年來累積了大量戲曲資料，除供校內研究者使用外，亦為戲曲愛好者提供了不少資訊及服務。適逢香港藝術發展局戲曲小組委員會於一九九九年招標開辦一個有規模的戲曲資料中心，粵劇研究計劃成功申辦這個計劃，新中心於二零零零年三月成立，並聘請專人負責管理資料的搜集及外借，以促進香港的戲曲研究。



神功戲



粵劇隨社會及科技的改變而不斷演進，陳守仁教授分析了三十、五十及九十年代的粵劇的音樂結構，發現觀眾對「露字」（讓觀眾清楚聽到唱甚麼）的要求越來越嚴謹。三十年代時，觀眾仍然接受如何非凡般帶有鄉音的唱腔。後來香港社會發展至只認同一種粵語，再不接受帶鄉音的唱腔。而當擴音器材在三十年代出現後，粵劇小生開始不用假聲演唱，改為採用較自然、聲調較低及接近日常語言發聲的唱法。

香港藝術創作與 研究的原動力

本校藝術系是香港近代藝術發展的重要動力，除了培養藝術創作、研究和行政的人才，更不斷為專上藝術教育開闢新路向。

香港首個專上藝術教育機構

中大藝術系是香港第一個專上藝術教育機構，前身是成立於一九五七年的新亞書院兩年制藝術專修科，兩年後擴展為藝術系，提供四年制課程；一九六三年香港中文大學成立後，該系亦是全港專上院校之中唯一開辦視覺藝術課程的單位。

李潤桓教授為藝術系校友。他說，學系以「古今兼容」、「中外並重」的豁達開放精神為教學宗旨，配合香港的地理和歷史條件，目標是繼承並發揚中國傳統文化，以及溝通中西藝術。這與新亞書院創辦人的識見和學劃學系早年發展的師資有關。錢穆、唐君毅和張丕介諸先生都認為學生需要藝術滋養，而藝術課程亦需貫通中西，兼收並蓄，才能擴闊學生的眼界和胸襟。當時國內許多書畫名家和收藏家因逃避戰亂南來，帶來不少藝術珍品，亦讓香港匯聚了大批藝術人才，中外南北，各家各派，前所未有的。

李教授於中大成立之年入學，他那時的老師包括了陳士文、丁衍庸、曾克崙、趙鶴琴、顧青瑤、榮卓亞、張碧寒、黎毓熙、蕭立聲、王己千、周士心、鄭月波和金勤伯。他說：「當年老師每以珍藏或借來的名家真迹講學授課，令我們獲益良多。王己千先生更曾策劃香港當時最有分量——真迹最多，水準最高——的中國古代書畫展覽，在農圃道新亞書院圖書館展出，惠澤社群。」



藝術系學生上素描課



課程不斷改革

學系草創初期，課程以創作為主，分為國畫、西畫和工藝美術三組。工藝美術組涵括設計實務，後因資源所限而停辦，但遠大的目光已透視了本地專上藝術教育現今的發展面貌。

一九七一年，該系將國畫和西畫兩組合併為創作組，並新設藝術史組，成為香港唯一提供藝術創作及藝術史課程的學系，培養學生兼備中西的藝術創作和研究能力；而研究院課程繼史論的哲學碩士之外，亦在九十年代初擴展，增加史論之哲學博士及創作之藝術碩士課程，側重培養專精的中國藝術史和藝術創作人才，讓有志深造的本地學生不必遠赴外地進修。就課程配備及學位規格而言，已具完整規模。



陳育強教授也是藝術系校友，他表示，該系的創作課程包羅中西藝術的表達形式。在西方藝術形式而言，較著重介紹外地創作，特別是當代藝術的風格，以及藝術觀的演變，以刺激本地學生摸索自己的創作路向，更深入地思考當代中西藝術的表達形式，如混合裝置、錄像藝術等。系方近年更開設了攝影和設計等科目，以備將來向數碼藝術發展。

陳教授說：「這方面的成績，亦與香港的藝術道統和藝術禁區較寬鬆有關。學生不須拘泥派別，也不受政治羈絆，可以放眼國際，自由表達所思所感。例如現代水墨，雖非傳統的山水、花鳥，卻依然有中國畫特性，更帶出中外古今的時空對峙或融和，讓觀眾能更投入地思考和回味。」

積極創作

毋庸置疑，中大藝術系是香港的藝術創作搖籃之一，更是藝壇的支柱。學系每年均舉辦多個藝術展覽，包括大型年展、本科生畢業展、研究生畢業展，展出學生的作品。

師生及校友又經

常參加海內外各種形式的藝術展覽和比賽（如當代香港藝術雙年展、夏利豪基金會藝術比賽、諾基亞亞太區藝術比賽、巴西聖保羅雙年展等），入選者甚多，獲獎者亦不少，他們的作品更屢獲美術館、博物館或私人購藏。



藝術系本科生二零零零年畢業展



藝術系四年級學生羅文樂
A Mature Baby Is Looking
for the Playground of the
Judges' Imagination
二零零零年度諾基亞藝術
獎亞太區優異獎



藝術系三年級學生林東鵬
Something About Painting No.1
二零零零年度諾基亞藝術獎亞太區優異獎

研究香港藝術的發展

該系教師六年前合力開展了「一九一一年以來的香港藝術」研究計劃，全面探討民國以來香港的藝術發展，包括國畫、書法、篆刻、西方媒體創作、美術教育，以呈現香港近百年的藝壇和美術教育演變情況，更打開本土藝術研究的局面。研究成果除以論文於學術期刊和會議發表外，更促成多個藝術展覽，如中大文物館「香江先賢墨蹟」展覽、香港藝術館「香港藝術家系列」的國畫部分。



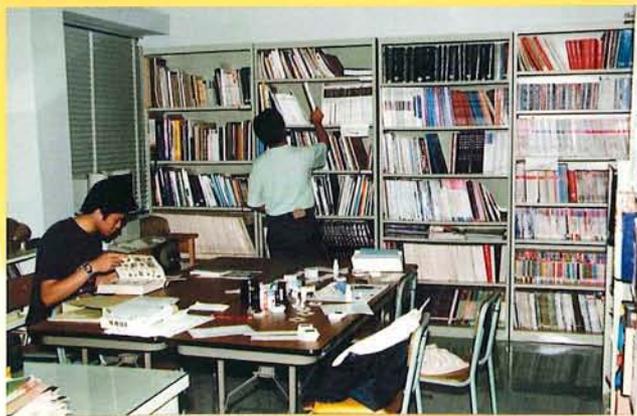
「香江先賢墨蹟」展覽開幕



開展長期研究

藝術系將「一九一一年以來的香港藝術」研究搜集所得的資料分類歸檔，成立香港藝術資料庫，開展長期的研究，成果以「香港藝術研究」叢書出版。第一本是一九九九年刊行的《香港書畫團體研究》，重構香港近百年來書畫藝術團體的發展。

設於中大藝術系的香港藝術資料庫一角



陳育強教授和莫家良教授獲香港藝術發展局委託編纂《香港視覺藝術年鑑》，一九九九年的年鑑已面世。這是香港有史以來第一本關於視覺藝術的年鑑，詳細紀錄了該年的視覺藝術議題、展覽、講座、獎項、交流、拍賣、教育和論著等，展示香港於該年的視覺藝術發展和成果；又收錄了專家學者的專題論述文章，從學術角度探討各種視覺藝術的發展，是鑽研香港藝術史的重要參考資料。

藝術的交流及推廣

藝術系每年都邀請學者或藝術家來訪，歷年訪者包括溥心畬、黃君璧、謝稚柳、陸儼少、徐邦達、啟功、林風眠、趙無極、朱德群、江兆申、李義弘、Michael Sullivan (美)、James Leachay (美)、Olivier Debre (法) 等，為中西藝術的交流作出極大貢獻。

學系除舉辦藝術演講、座談、示範、學術會議和學界書法比賽，以及出版展覽圖錄和會議論文集外，又與本校文物館合作舉辦活動，例如一九九四年合辦



中大藝術節之中學生書法繪畫比賽展覽開幕禮

的「中港台大專美術教育研討會」暨「中港台大專美術學生作品展」，首次聚攏兩岸三地的大專美術教育專家學者對話，並首度匯展三地大專生的國畫及西畫創作；又例如一九九七年的「中國書法國際學術會議」，是香港第一個專論書法的會議；二零零一年又有「中國碑帖與書法國際研討會」。藝術系去年也與香港藝術發展局和香港大學藝術學系合辦了「筆墨論辯：現代中國繪畫國際研討會」，展望國畫在新世紀的發展。



中國書法國際學術會議

李潤桓教授向訪問學人介紹學生作品



海峽兩岸藝術家經常到訪中大藝術系，並示範創作。左圖為劉海粟，下圖為李義弘。



師生出外交流

多年來藝術系獲得「許讓成基金」資助，開展了多樣的藝術交流活動，例如師生暑期組團到外地訪問，除寫生、考察及參觀博物館和美術館之外，還跟藝術單位和藝術家座談交流，曾到之處包括敦煌、黃山、長江三峽、山東、台灣和日本。圖為該系去年舉辦「台灣藝術之旅」，由呂振光教授率領學生赴台，參觀多個藝術展場，並與藝術家交流。



普及藝術教育

中大文物館三十年來既是大學的博物館，又是中國藝術和文物研究中心，其珍貴藏品亦用作藝術教學的參考資料。在推廣藝術方面，該館舉辦學術講座和會議，出版展覽圖錄、藏品及研究專刊等，更長期展出館藏，並聯繫海內外的博物館、美術館和私人收藏家，商借珍藏以在香港舉辦專題展覽。該館更為各項展覽提供專人及錄音導賞服務，每年吸引參觀者數以萬計。香港藝術中心展覽策劃總監何慶基先生稱讚該館「往往能舉辦一些與其資源不相配的重要展覽，成績令人印象深刻。」¹

文物館藏品

- (上) 戰國越王者旨銅矛
- (中) 明嘉靖剔彩龍紋八角盤
- (下) 元青花蓮池大盤



藝術系與文物館合辦「中國碑帖與書法國際研討會」



文物館專人導賞服務：向中學生介紹「中國古代碑帖拓本」展覽的重點展品之特色



¹ 何慶基：〈展覽策劃的發展〉，載陳育強、莫家良合編《香港視覺藝術年鑑1999》（香港：香港藝術發展局、香港中文大學藝術系，2000），頁25—28。

校外進修學院一九六五年成立，一直提供廣泛的、長短期的中西美術課程供市民進修，學員成立了不少藝術團體如一畫會、醉石軒、香港現代水墨畫協會、緣畫會、樂藝社、香港綠畫會、



香港書法篆刻學會、海天書畫會、香港扇子書畫研究會等，推動各種藝術或藝術主張的發展。該院去年紀念創院三十五周年，籌辦多項藝術課程的結業展，並邀請多位著名中西畫家主持公開講座（上圖），交流創作心得，反應熱烈。

學有所成 回饋社會

藝術系教師又經常為藝術館、博物館、藝術發展局等提供專業諮詢服務。畢業生則多在大專、美術專科學校和中小學從事藝術教育工作，部分專注創作及研究，亦有從事電影、電台、電視、報刊、廣告等與藝術有關的行業。而自七十年代課程改革以來，越來越多畢業生於美術館、博物館、畫廊、拍賣行擔任藝術行政工作，致力推介藝術品予廣大市民欣賞。

藝術系的校友分布各大洲，從事的工作有創作、藝術教育或行政，也有藝評或影視，成績斐然。

中大藝術碩士梁志和獲邀參加本年六月舉行之「威尼斯雙年展」，圖為梁氏作品之一。



從事藝術工作的中大藝術系校友*

大專藝術教育或創作

海外

美國	阮其可、李寶怡、李子莊、黃靜芬、葉二華、張焜如、洪少瑛、翟宗浩、萬壽祥
加拿大	朱漢新、陳瑞山
德國	蕭嘉韻
荷蘭	楊玉勤
意大利	曹仲權
澳洲	李文如、陳錄記、張志力
新西蘭	陳運耀
新加坡	鍾妙芬
沙巴	邱陶娟

香港

教育

中大	李潤桓、陳育強、唐錦騰、李東強
理大	廖少珍、洪強
城大	徐麗莎、黃佩賢、李桂芳
教育學院	馬桂順、譚沛榮
公開大學	高美慶

創作

鍾大富、馮元植、傅世亨、劉偉基、梁志和、尹麗娟、李尤猛、陳洪照、嚴惠蕙、黃紀鈞（尊子）、梁仲基（草日）

藝術行政

藝術館及博物館	黎淑儀、李志綱、劉鳳霞、連美嬌、鄭煥棠、鄧慶榮、鄧民亮、羅欣欣、俞俏、王雅君
考試局	余樹德
教育署	盧小顏
香港藝術中心	何兆基、鄭嬋琦

其他

藝評	劉健威、林漢堅、劉建華
電影、電視	周輝、唐基明、關振明、江建民、何寶雯
文藝	黃祖強（黃易）

*名單太長，僅列部分；由藝術系提供。

研究消息

大學三十八項研究獲資助七千六百萬元

本刊於二零零零年十一月至二零零一年四月期間，錄得政府及私人基金撥款近七千六百萬元，資助本校科研活動。簡列如下：

資助機構	金額	資助項數
禁毒常務委員會	600,000 港元	一項
AO Research Committee	120,000 瑞士法郎	一項
愛滋病信託基金委員會	334,300 港元	一項
教育署	813,750 港元	二項
平等機會委員會	495,000 港元	一項
法國香港聯合研究計劃	116,650 港元	四項
德國香港聯合研究計劃	206,640 港元	九項
健康護理及促進基金	1,159,655 港元	二項
醫療服務研究基金	1,373,829 港元	四項
Hong Kong Obstetrical and Gynaecological Trust Fund	150,000 港元	一項
創新科技基金	7,706,000 港元	一項
創新科技基金及漳龍實業有限公司	960,000 港元	一項
國家自然科學基金委員會及研究資助局	1,730,000 港元	三項
職業健康安全局	252,000 港元	一項
優質教育基金	56,131,900 港元	二項
優質教育基金及柴灣信愛學校	67,500 港元	一項
研究資助局	3,300,000 港元	一項
裘槎基金會	25,000 港元	一項
世界衛生組織	10,000 美元	一項

研究計劃介紹

本刊特設專欄介紹教研人員獲資助之研究計劃，讓讀者了解這些計劃的目的、程序及成果。

今期介紹兩項研究，分別關於天冬酰胺合成酶如何影響植物生長，以及湍流的研究，列於第廿七至卅二頁。

天冬酰胺合成酶基因

如何影響植物的生長和發育

氮是控制植物生長的關鍵元素，是合成氨基酸、蛋白質，以及脫氧核糖核酸等重要生物分子的基本材料之一。科學家更發現，植物葉子的含氮量與光合作用關係密切。倘若氮的供應充足，光合率便越高，植物的生長速度便越快。

有些植物，如豆科類，可以通過固氮作用直接從大氣中攝取所需的氮；其他植物，包括大部分的農作物，則只可吸收土壤中的氮。農夫通常會施氮肥以提高作物的產量，但這樣做不單成本高，且大量施肥更會破壞環境。因此，如果高等植物能夠更有效地轉化和利用氮，對經濟和環境都大有好處。

天冬酰胺與氮代謝關係密切

生物系林漢明教授主持的一項計劃，自一九九八年起，獲得政府研究資助局撥款共一百零三萬餘港元，集中研究一種與氮代謝有關的酶——天冬酰胺合成酶。這種酶會合成天冬酰胺，而天冬酰胺的特性，是可根據植物的需要去輸送和儲存氮，又會在植物某些發育階段或在環境有變化時，把氮重新分配。例如在種子發育時，它協助把氮輸送往種子處；在環境惡劣時，它又會把氮儲存起

來，以免浪費。它在任何情況下，都與植物的生長和發育有密切的關係。

研究人員難以單純用生化和生理學的手段去了解天冬酰胺合成酶的確切功能，主要原因是提純植物中的天冬酰胺合成酶相當困難。另外，高等植物內的天冬酰胺合成酶是由一個細小的基因群（編碼出三個同功酶——ASN1、ASN2及ASN3）所組成，而非由單一的基因所控制。雖然這三個基因的最終作用都是產生天冬酰胺合成酶，但它們所

編碼的蛋白結構和活性強弱等都可能存在差異，因此需要個別提純，才可研究它們的特性。

以分子遺傳學方法分析擬南芥菜

林教授是以分子遺傳學的方法，去探討天冬酰胺合成酶基因群中每一個成員的作用。研究人員先著手分析「擬南芥菜」這種植物。擬南芥菜具備了高等植物的全部特性，且遺傳系統較簡單，也是世界上最先完成基因解碼的植物。解碼結果亦證明了天冬酰胺合成酶的全部基因只有三個，與林教授較早時的發現吻合。林教授相信，以擬南芥菜作為研究媒介，將有助了解其他經濟價值較高的植物。

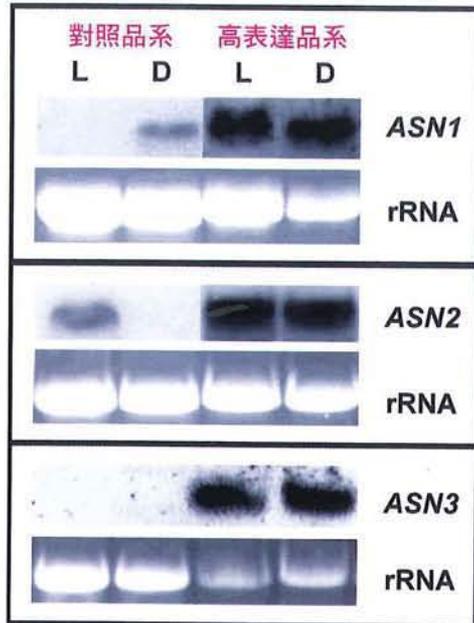
研究人員複製了擬南芥菜中的 *ASN1*、*ASN2* 及 *ASN3* 基因，並製造能大量表達這些基因的轉基因植物，以研究這三個基因在植物體內的作用。

繁殖大量表達 *ASN1* 基因品系

研究的首階段集中於 *ASN1*，研究人員把複製的擬南芥菜 *ASN1* 基因用轉基因方法放回植物本身，繁殖出大量表達 *ASN1* 的品系，然後觀察氮在這些品系中的代謝情況。他們發現不論是在白天或是在晚上，不論環境的光暗，這些轉基因品系中的 *ASN1* 基因都十分活躍，製造大量的信使核糖核酸和天



篩選 *ASN1* 轉基因純合品系。在篩選培養基中，沒有轉化的植物變黃而成功轉化的則維持翠綠。



L為經過光處理的植物；D為經過暗處理的植物。基因高表達品系的 *ASN* 信使核糖核酸不論在光或暗的情況下，均比對照品系的為高。

冬酰胺合成酶，導致葉子裡的游離天冬酰胺急劇增加。比較之下，在正常的擬南芥菜裡，*ASN1* 基因只會於黑暗的環境中才活躍起來。原因是晚上沒有光合作用，而植物為了避免浪費氮，就以葉子裡的 *ASN1* 積極合成天冬酰胺來把氮暫時儲存。

與傳統育種知識不謀而合

傳統育種在篩選玉米、燕麥和小麥的種子時，會測試植物葉子裡的天冬酰胺，選擇其含量高者培育，認為這等種子裡蛋白的含量會越多。林教授的研究，就是希望證實兩者的關係。

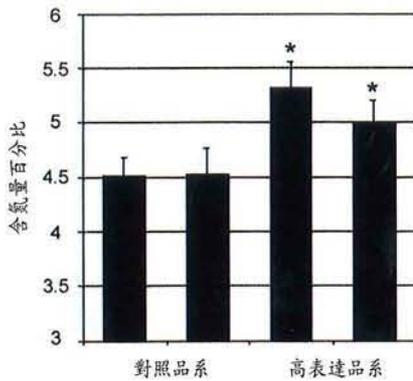
研究小組發現，在大量表達 *ASN1* 基因的擬南芥菜品系裡，不單在植物的葉子可觀察到游離天冬酰胺的顯著增加，就連果實裡也有比正常的擬南芥菜果子有更多的游離天冬酰胺。然而，無論在轉基因品系或是在正常的擬南芥菜，它們種子裡的游離氨基酸，都較在葉子或果子裡的少。這正顯示在種子



林漢明教授在中文大學修習生物學，先後取得理學士及哲學碩士學位，隨往美國西北大學鑽研分子生物學，九二年獲頒哲學博士學位。九七年受聘為本校生物系助理教授前，在紐約大學任研究科學家。林教授於九九年獲四川大學委任為客座教授，翌年又獲中國農科院委任為客座研究員。

林教授之研究興趣在植物分子生物學，特別側重於植物訊號傳導、作物改良、植物基因組功能，及以植物作為生物反應器。他現兼任「植物與真菌生物科技」研究計劃的副主任，該計劃為教資會從全港大學甄選資助的三個卓越學科領域項目之一。

林教授的研究成果散見於 *Nature*, *Proceedings of the National Academy of Sciences USA*, *Annual Review of Plant Physiology and Plant Molecular Biology*, *Plant Cell*, *Plant Journal*, 及 *Plant Physiology* 等專業學報。



ASN1 基因高表達品系的種子含氮量明顯高於對照品系的。(*, $P < 0.05$)

的發育過程中，氮資源會以游離天冬酰胺的形式，從果實輸送到種子中，以蛋白形式儲存，以備將來發芽之用。至於種子中的蛋白含量，則以轉基因品系的為高，比正常擬南芥菜的多百分之五至十。這結果與傳統育種的信念不謀而合。

研究成果極具應用潛力

這項研究證明，只需操縱植物的某個基

因，就可以改變氮的代謝；研究也證實了在大量表達 ASN1 基因的品系中，游離天冬酰胺會激增，並把額外的氮資源分配予種子。擬南芥菜的研究除解答了一些基因群的學術性問題外，也增加了人類對氮在植物體內的運輸及儲藏機制的了解，研究成果對改進穀類植物收成，具有極大的應用潛力。穀類植物作為糧食的主要部分是種子，以前的生理研究顯示，在葉子衰老的過程中，氮的重新分配對充實穀物顆粒有很重要的影響。林教授表示，若是把擬南芥菜的研究步驟應用於穀物，在 ASN1 轉基因穀物中大量製造游離天冬酰胺，會否提高這些穀物種子的含氮量，以增加產量並提高其營養價值呢？而這樣又會否損害代謝作用所需的其他有用成份呢？這些都是將來的研究方向。

林教授目前的工作集中於 ASN1，至於其他兩個同功酶 ASN2 及 ASN3 則正在展開研究。林教授估計，ASN2 的主要功能，可能與抵抗逆境有關；而 ASN3 的表達量極低，仍未對其功能理出頭緒。

十九世紀的問題 廿一世紀的挑戰

何謂湍流

由於液體和氣體可以流動，所以統稱為流體，其中最廣為人知的流體是水和空氣。要是我們細心留意，便會發現若只開水龍頭少許，流出來的水是平順和清澈的；開大些時，水流便不再平順，呈彎曲狀，並隨著時間而變化。這是流體運動呈現的兩種不同狀態：當速度低時，流動是有規律的，沒有摻混現象，稱為層流；當速度高時，流動是不規則的，並顯得雜亂無章，是為湍流。

重要的物理問題

湍流比層流普遍，在自然界及工程應用上遇到的流體運動，大都是處於湍流狀態



層流



湍流

的。因此，湍流是有實際重要性的問題。若我們能充分掌握及明白湍流的特性，便可更有效地改良交通工具的設計，減少汽車和飛機在行駛時的空氣阻力，從而節省燃油，又或令到燃料及氧化劑混合得更均勻，達至更有效及乾淨的燃燒。

此外，湍流亦牽引出很多至今仍未有圓滿答案的物理問題，如「已知流體運動的物理定律是簡單而明確的，那湍流這樣複雜及混亂的狀態是如何產生的呢？」「我們如何完整並準確地描述湍流的特性？」事實上，流體運動方程始建於十九世紀，科學家自上世紀中葉興起鑽研湍流，迄今廿一世紀，湍流依然是物理學一個重大挑戰。

兩個研究重點

當流體運動處於湍流狀態時，有關的物理量包括速度、壓力及溫度，都隨時間及空間呈現不規則和複雜的變化。基礎湍流研究的其中一個重點，便是從這些看來雜亂無章的變化中找出一些條理來。利用統計學的概率分布雖然可定量描述這些上上落落的變化（稱為漲落量），但是，要從流體運動方程計算這些漲落量的概率分布，是一件十分艱鉅的工作。

湍流的一個特徵是充斥著大大小小的漩渦。大漩渦不斷誕生，亦不斷分裂而產生小漩渦，而小漩渦又產生更小的漩渦。最後，流體的黏性把最小漩渦的能量耗散了。Lewis Richardson將這個過程寫成一首廣為流傳的短詩：

*Big whorls have little whorls,
Which feed on their velocity,
And little whorls have lesser whorls,
And so on to viscosity.*

一九四一年，Andrei Kolmogorov利用數學語言，將這個能量從大尺度傳送到小尺度的圖像發展成為一個理論。雖然這個理論的預測跟驗證結果並不完全吻合，卻已支配了

湍流研究逾半個世紀。科學家認為，該理論跟實驗結果有出入，主因在於湍流的間歇性特質。所以，基礎湍流研究的另一個重點，便是去理解湍流的間歇性——亦即解決湍流的間歇性問題。

研究成果

物理系程淑姿教授一九九零年開始鑽研湍流理論，一九九五年獲研究資助局撥款開展她在中大的首個湍流研究計劃——進一步發展其博士論文研究成果¹，並得出利用條件統計來研究湍流的方法²。根據她的方法，任何物理量（如速度、壓力、溫度等）漲落量的概率分布，都可經由兩個條件平均量得出。顧名思義，那些數值是滿足了特定



程淑姿教授先後於一九八六及八八年成為香港大學理學士及香港中文大學哲學碩士，其後往美國芝加哥大學深造，一九九二年獲授哲學博士學位。她曾在聖巴巴拉加州大學的理論物理研究所從事博士後研究，一九九五年加入中大物理系當講師，一九九九年獲華人物理學會授予亞洲物理成就獎，表揚她在湍流研究的貢獻。她專注理論物理學，研究興趣為非平衡及非線性系統，特別是湍流及斷裂力學。

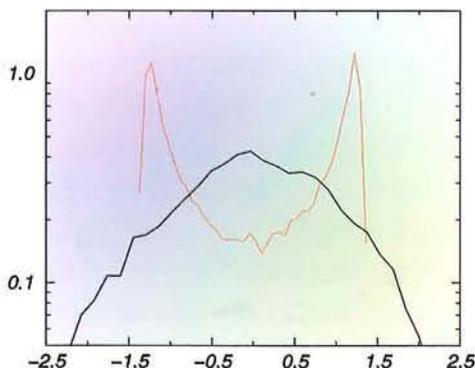
的物理條件（如指定的或某範圍內的溫度耗散率）才選取的平均量，所以更能揭示湍流的統計特性。這個方法也因而備受重視，經常給科學家引用來分析湍流的實驗數據，結果發現了湍流一些有趣而普遍的特性，以及在對流下出現的湍流的溫度概率分布偏離於正態分布的原因。另有人用它來研究其他系統漲落量的統計特性，例如恆生指數的波幅。

科學家普遍認為，研究在湍流中擴散的污染物質的統計特性，會有助理解湍流的間歇性特質；他們又發現程教授所提出的條件平均量，與污染物質濃度的間歇性有重要連繫，致使程教授的研究工作更受注目，亦促成她和 Robert H. Kraichnan 博士的合作研究。Kraichnan 博士是世界著名的物理學家，從事湍流研究超過四十年，並獲得多個獎項及榮譽。他們從流體運動方程，成功地直接推導出某類湍流中一些條件平均量的結果³。程教授更大膽假設，污染物質濃度的間歇性特質是由污染物質耗散率的變化所造成，並成功推導出一些結果⁴。

繼續破解未解之謎

程教授在中文大學的首個湍流研究計劃於一九九八年初完成，解答了好些問題，卻也提出了更多新問題。她續獲研究資助局撥款，於一九九八年八月展開第二個研究計劃，目標是驗證她對污染物質濃度間歇性的假設，並研究在對流下出現的湍流的溫度漲落量的間歇性特質。

根據數值模擬的結果，該假設的基本物理想法是對的，只是假設的具體數學形式不對。在對流的研究上，研究人員在密封盒子的兩端施加不同溫度，盒內熱的流體便向上升，較冷的則往下沉，因而形成由溫度主導的流體運動。溫度亦被界定為主動標量，跟污染物質被動地依從流體而運動有別。主動



黑線為溫度漲落量在浮力主導範疇內的條件分布，而紅線則為溫度漲落量在慣性主導範疇內的條件分布。圖中所見，兩者的形狀十分不同，清楚顯示在對流下出現的湍流的溫度漲落量，在不同的範疇，便有不同的統計特性。

標量的問題較被動標量的豐富，亦更有趣味。程教授的研究就果真顯示，溫度漲落量在不同的範疇，便有不同的統計特性⁵（上圖）。

去年十一月，程教授在研究資助局資助下，開展第三個有關湍流的研究計劃，重點探討在對流下出現的湍流的速度及溫度漲落量的相互關係。就這一點，科學家目前還沒有共識，程教授的研究將可開創新局面。她說：「湍流是一個大難題，但透過一點一滴的工作，相信終可理解這個引人入勝的物理現象。」

參考文獻

1. Emily S.C. Ching, *Phys. Rev. Lett.*, **70**, 283 (1993); S.B. Pope and Emily S.C. Ching, *Phys. Fluids*, **A5**, 1529 (1993).
2. Emily S.C. Ching, *Phys. Rev.*, **E53**, 5899 (1996).
3. Emily S.C. Ching and Robert H. Kraichnan, *J. Stat. Phys.*, **93**, 787 (1998).
4. Emily S.C. Ching, *Phys. Rev. Lett.*, **79**, 3644 (1997).
5. Emily S.C. Ching, *Phys. Rev.*, **E61**, R33 (2000).

第五十六屆大會

——頒授學位典禮

大學二零零零年十二月七日在大學廣場舉行第五十六屆大會，頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位，典禮由李國章校長主持，本屆畢業生共四千一百一十四人，當中包括首批會計學碩士。

新加坡內閣資政李光耀博士獲授榮譽法學博士學位；中華人民共和國國家自然科學基金委員會主席、前北京大學校長陳佳洱教授獲授榮譽理學博士學位；國際創價學會會長、日本創價大學創辦人池田大作博士，以及本港成功實業家、著名慈善家田家炳博士則獲頒授榮譽社會科學博士學位。

四位傑出人士的讚辭由翻譯系金聖華教授和英文系姜安道教授撰寫並宣讀，李光耀博士則代表榮譽博士學位領受人致辭。



同日各成員書院、兼讀學士學位課程和研究院也分別為其所屬之本科生和碩士生舉行畢業典禮，由書院院長或副校長主持。



一九九九至二零零零年度
頒授學位數目

榮譽學位

榮譽法學博士	1
榮譽理學博士	1
榮譽社會科學博士	2
	4

博士學位

醫學博士	7
哲學博士	103
	110

碩士學位

哲學碩士	301
文學碩士	69
神學碩士	4
音樂碩士	1
會計學碩士	29
工商管理碩士	217
教育碩士	94
護理碩士	21
預防醫學碩士	22
理學碩士	297
建築碩士	36
社會科學碩士	24
社會工作碩士	7
	1,122

學士學位

文學士	432
工商管理學士	512
教育學士	126
工程學士	423
醫學科學學士	5
內外全科醫學士	151
護理學士	99
藥劑學士	25
理學士	557
社會科學學士	552
	2,882

總數 **4,118**

榮譽法學博士

李光耀先生



李光耀一九二三年生於新加坡，當時他的父親才二十歲，母年十六，一年前方在父母安排下成親。李光耀在他的回憶錄裡說：「雙方想必認為這是天作之合，所以後來又安排我的姑姑同我的舅舅結婚，親上加親。」不過，李光耀本人的幸福婚姻，卻是他和愛妻柯玉芝兩人訂定的，而且保密了一段時候。我深信這就法律而言是個很好的決定，就家庭而言是明智之舉，同時更是浪漫中不脫現實的妙著。

李光耀在他精采紛呈的回憶錄下冊最後一節裡憶述自己六歲時，坐著牛車「到祖父的橡膠園去，經過一段黃泥路，一路上顛簸得厲害。……五十年之後，我從倫敦乘坐超音速客機到紐約只需三小時。科技改變了我的世界。」這科技和李光耀也改變了我們的世界：憑著因時制宜的智謀，踏實的精神，對當世要務的掌握，李光耀和他倚重的同僚攜手合作，使新加坡人生活不斷進步。他們在新加坡這個政治實驗室裡推行的政策，把當年英國在第三世界的一個基地變成現代第一世界的重要城邦。李光耀對亞洲、東南亞國家聯盟，以至一些西方領袖都有深遠的影響和裨益。

當年那個牛車上的孩子，怎樣成為我們今天在此褒揚的人物？李光耀在他上下兩冊的回憶錄裡，已有引人入勝，詳盡入微的描述。這套回憶錄詞理明通，讓讀者得以深入了解李光耀本人及其政府在國際上的運作，洵為傳記著述的代表作，在日趨增益的英語文學典籍中深受推崇。上面提出的問題的簡略答案就是，那個孩子先在直落古樓英校讀了六年書，然後在萊佛士書院和萊佛士學院修讀。他令人驚訝地熬過了日軍佔領新加坡時期的艱苦，又憑著過人的稟賦毫不意外地在劍橋大學菲茨威廉學院考取一等（特優）法律學位。他在倫敦修讀一年，並取得中殿法學協會的執業律師資格，其後返回新加坡，不久和同行合辦律師事務所，並出任多個工會的名譽法律顧問。他明白必須建立一套政治體系取代英國的殖民統治，於是參與創立人民行動黨，成為日後新加坡的最大政黨。當年新加坡和毗鄰馬來半島的政局十分動盪，李光耀卻能化險為夷。馬來亞獨立成為馬來西亞的時候，他鼓吹並實現了新、馬合併；後來，在時代的現實情況之下，他雖然不無憂懼，卻義無反顧地帶領新加坡走向獨立，走向高速增長的繁榮。他領導人民行動黨贏得多屆選舉，得掌政權，成為民主政治史上任期最長的總理之一，堪稱為現代之「哲王」。

李光耀十年前自行引退，並苦心安排同僚、閣員接任，磊落襟懷，光風霽月，和那些

駑馬戀棧的俗子相比，真有雲泥之別。

李光耀勝出多次選舉，經歷過不少政治風波，曾經和多國領袖締結重要聯盟，又為缺乏理據的指控興訟。他是東南亞國家聯盟的倡始人之一，並和忠實的支持者一起胼手胝足工作，使新加坡成為一個清潔、舉足輕重、成就非凡的現代城邦。這一切都是事實，也標誌著他從橡膠園走向政壇元老地位的崎嶇道路。此外，他十分重視家庭生活，和妻子黽勉同心。套用一句老生常談：每個偉大男人背後，都有一個更偉大的女人。

李光耀能夠兼有上述的成就，尚具備上文未有提及的條件：他工作夙夜匪懈，有領導長才，知人之明，堅毅不拔，抱「雖千萬人，吾往矣」的大勇，即使受到暴力威脅都不退縮。他複雜的性格裡還有其他特點，例如追求理想而能實事求是，樂意取他人之長以為己用，思想敏銳集中，不易輕信卻充滿熱誠。他一生對新加坡人民關懷厚愛，正如他嘗言：人民是新加坡社會最重要的資源。

李光耀從政多年，獲外國政府、機構頒授榮銜無數，與不少政壇人物相較，確為實至名歸。我們不妨略舉學術界頒給他的一些榮譽為例：他是哈佛大學、耶魯大學，以及他母校劍橋大學的院士，又曾獲世界各地大學頒授榮譽學位，包括英國、美國、澳洲及香港。他獲當今英女皇頒授榮譽同袍勳章及聖邁克爾和聖喬治大十字勳章，並且是倫敦市榮譽市民。第二次世界大戰後二十世紀的大政治家，都曾與他面談對話。他和中華人民共和國領導人多次會晤，影響深遠，對推動中國現代化貢獻良多。當代最睿智精明的政治家，多是他的朋友。他有練達的法律頭腦，即詩人葉慈所謂「老去思維銳似鷹」，回首前塵，他會發覺：

思量人生榮幸事，
莫如談笑有高朋。

我們面前這位政治家以廉去貪，以法去亂，用人唯才而無所偏私，處事務實而絕不盲從，注重和平而避免衝突，調協種族而驅除仇視，務求國民機會均等共享繁榮，而不至墮入貧苦絕望的深淵。

我們面前的人物締造了一個幅員小而成就大的城邦，新加坡的成功，全賴李光耀和他的同僚高瞻遠矚的政策。李光耀在早前一個訪問時，闡述了新加坡鼓勵、發展先進科技的計劃，預期未來十年，每年可增加二萬五千個新職位。此項計劃需要基礎建設配合，就新加坡政府而言，不難做到；但百姓的思維模式卻也須改變。要培養科技意識，年輕人對此容易接受，老年人則較為困難；此外，還須勇於嘗試新的通訊科技，並須具備「科技興業」的創新才華。這個朝氣勃勃的構想，帶給我們這位政壇元老無限的志趣與憧憬。今天，新加坡的電子行政系統共提供大約三百種網上公共服務。新加坡的家庭，已有百分之九十九連接寬頻網絡，比率遠遠超過美國和其他先進國家。他可以像二千年前一位羅馬人那樣自豪地說：「我是一個偉大城市的公民。」

校長先生，當年那位年輕總理成了近百年來世界傑出的政治家之一，不但獲新加坡倚重，不少國家的政府也都諮詢他的意見。這位堅信和平、法治、安邦利民的人物，現在身穿學袍端立在我們面前。李光耀一生與時並進，致力促進高科技和優質教育，為整個新加坡的人民締造幸福的未來。本人謹恭請校長先生頒授榮譽法學博士學位予新加坡內閣資政李光耀先生。📖

榮譽理學博士

陳佳洱教授



現任中國國家自然科學基金委員會主任、前任北京大學校長陳佳洱教授為馳名中外的科學家及教育家，一九三四年出生於上海，父親陳伯吹先生為著名兒童文學作家及翻譯家，母親吳鴻志女士則為鋼琴教師。父母二人對獨子的培育，言傳身教，循循善誘，陳佳洱因而自幼飽涵書香，深受薰陶，經長年累月潛移默化，在心田中早已播下熱愛科學，崇尚人文的種子，為日後春風化雨，科教興國的豐碩事業，展開了輝煌的序頁。

抗日戰爭勝利後，陳佳洱進入上海市位育中學就讀。該校師資優良，語文程度極高。陳佳洱十三歲時，就於課餘翻譯英文小說《森林中的紅人》，發表於《華美晚報》，顯示出語文方面的特殊稟賦。其後，在數理老師的引導，以及高班同學的激勵下，這位原本有意承繼父業的年輕學子乃轉移興趣，矢志以研究自然科學為終生事業。

一九五零年，陳佳洱先生考進大連大學，五二年因院系調整轉入吉林大學物理系學習。當時陳先生曾蒙受多位教授悉心指導，獲益良多，其中尤以王大珩老師最為嚴格，名師出高徒，學生因而掌握了實驗的堅實基礎。朱光亞及吳式樞先生分別講授原子物理及量子力學，培養了學生對近代物理的濃厚興趣。大學畢業後，佳洱先生留校任助教。一九五五年，北京大學物理研究室成立，陳佳洱奉調至此，負責籌建我國第一個核物理教學實驗室。一九五九年，於教研室自行設計和研製扇型聚焦等時迴旋加速器，自此加速器的發展研究成為他終生不渝的努力方向。

一九六三年，陳佳洱先生奉派前往英國進修，在牛津大學威爾金森教授和盧瑟福研究所勞森教授指導之下，從事等時迴旋加速器中央區的研究。經深入分析，仔細模擬，陳先生終於掌握了束流衰減的機制，使束流的傳輸效率提高三倍以上。此外，並用實驗證明了越隙共振的存在，發展了以正弦波電位器調整諧波場來控制離子軌道中心，以抑制越隙共振的方法。其輝煌成果，獲得國內外科學界一致讚揚與重視。一九六六年回國，適逢文革，科研工作被迫停頓。

一九八二年夏，陳佳洱先生在楊振寧教授安排下前往美國紐約州立大學石溪分校訪問，承擔該校超導直線加速器上脈衝化系統的研製任務。陳先生將七十年代的研究心得，善加運用，成效超卓。研究成果再經編制為控制脈衝化系統的專用軟件，通過計算機直接控制加速器各項設備，從而使運行方便實用，精確可靠。此種運行方式，有「陳氏模式」之稱，石溪同行由八四年使用迄今，歷久常新。

陳佳洱先生於一九八四年返回北京，出任北京大學副校長，主管科研與科技開發工作。他堅持基礎研究、應用研究與高新技術開發三者協調配套、並行發展的方針，取得了

極高的成就。除繁重的行政職責及忙碌的社會服務之外，陳佳洱教授對本身的科研工作，仍然鏗而不捨，悉力以赴。其主持設計建造的 4.5 兆伏靜電加速器終於在一九九零年調試成功，填補了我國單能中子在 3.5~7 MeV，16~20 MeV 等能區的空白，並為北京大學中子與裂變物理實驗室的建設奠立基礎。陳教授近年來主持設計的加速器質譜計，在其所承擔的國家重點項目「夏商周工程」中，判斷分辨歷史文物年代之精確程度極高，上下不出三十至四十年之間。環顧世界，目前只有三兩所實驗室可達此水平。近年他設想並實驗成功同時加速正負氧離子，此項成果大大提高了 RFQ 腔的束流效率，並為同時注入某種材料任意比例的兩種離子創造了條件，這是國際上一項創新成果。陳教授其他成績顯著的科研項目，尚包括微波超導銱加速器的實驗研究等。

一九九六年八月，陳佳洱先生獲國務院任命為北京大學校長，任內對推進校務，發展科研，貢獻良多。北京大學秉承「愛國、進步、民主、科學」的傳統，一向肩負承先啟後，繼往開來的重任。一九九八年，在跨世紀校長陳佳洱領導之下，北大慶祝百年華誕，全校師生依循「勤奮嚴謹、求實創新」的校訓，同心協力，齊向「弘揚傳統、繁榮學術、面向未來、促進發展」的目標，邁步前進。佳洱校長在北大建校一百周年的大會上發表了重要的講話，提出了治校的綱領，表示除了要努力培育「高度人文素質和科學文化素養」的人才之外，更須充分發揮北大學科齊全、基礎雄厚、「教學與研究緊密結合」的優勢，務使大學成為「知識創新的基地」，以及「古今融合、東西交匯」的「文化殿堂」與「合作橋樑」。

陳佳洱校長這一番語重心長，發人深省的講辭，實為發自肺腑的金玉良言。陳教授深信「創新是大學的永恒主題」，而「大學集培養人才、創造知識、傳播和應用知識等功能於一身。」人文精神乃科學創新的靈魂，要使學者潛心研究，從事原創性的工作，首先必須提供良好的環境，使其能安於鑽研，心無旁騖。真正的科學不等於凡事量化，而是對自然規律的深刻認識，從而在理論上、實踐上，對人類生活產生深遠恒久的影響。目前雖已進入廿一世紀，網絡發展一日千里，然並不足以取代一切。教育乃精神人格的全面培養，而非知識訊息的單純傳遞。陳佳洱教授的真知灼見，一語道破了科技至上，忽略人文的狹隘偏見。

陳佳洱先生目前為國家自然科學基金委員會主任，並兼任中國科學院主席團執行委員會委員、中國科學院數理學部主任、國家高技術研究發展計劃強激光主題專家組顧問、中國物理學會理事長、北京市科協主席、亞太物理學會聯合會主席等要職。一九八六年獲評為我國有突出貢獻專家，同年獲授為美國德州達拉斯市榮譽公民，九三年獲選為中國科學院院士，九八年為紐約科學院院士，九九年獲美國加州門羅學院榮譽理學博士，二零零零年則獲日本早稻田大學榮譽理學博士銜。

陳佳洱教授的科學成就，馳譽國際，有目共睹。他曾參加國際學術會議無數，在國內外發表論文和研究報告等一百四十餘篇，並出任多種國際期刊的編委。此外，陳教授並屢獲獎項，如國家教委科技進步一等獎兩項、光華科技一等獎及部級優秀教材一等獎各一項、國家高技術研究發展計劃「八五」先進工作者一等獎等等。

多年來陳佳洱教授與香港中文大學保持密切聯繫，曾致力促進北京大學與中文大學學術交流與科研協作。一九九八年，香港中文大學駐北京聯絡處於北大校園正式成立；九九年，北大與中大共同成立「智能工程聯合研究中心」及「植物基因工程聯合實驗室」。北大並甄選學生到中大修讀本科課程，以加強兩地學生的文化交流及相互了解。有鑑於陳佳洱教授在高等教育的重大貢獻及科研工作的傑出成就，本人謹恭請校長先生頒授榮譽理學博士學位予陳佳洱教授。☞

榮譽社會科學博士

池田大作博士



池田大作於一九二八年一月二日生於東京，家人經營食用海藻加工業。池田畢業於東京富士短期大學，其後追隨戶田城聖繼續進修。戶田當時為創價學會第二任會長。創價學會以佛法慈悲精神以及促進世界和平為宗旨。

池田博士於一九六零年接掌創價學會，出任第三任會長，努力宣揚教義，成績斐然。該學會現為日本最大的佛教俗家組織，會員多至八百萬個家庭。池田博士一九七五年出任國際創價學會第一任會長，一九七九年，就任日本創價學會名譽會長。池田博士身體力行，海外會員人數迅速增加，目前已超過三百萬人，遍及香港特別行政區及其他一百六十三個國家和地區。

池田博士能言善辯，經常發表演說，指出國際紛爭必須通過對話用和平手段解決。他的一些講稿已輯錄成《永恒的和平》一書，分上下兩冊。他在書中探討了世界現在和過去的主要分歧：現在，全球各個民族、國家息息相關；過去，各國卻較少往來，遠行、通訊都遠較今天緩慢。同時，破壞及殺傷力強大的現代科技使我們天天活在滅絕深淵的邊緣。他和英國詩人奧登一樣，明白到「人若不友愛，勢相與偕亡」。

當然，科技也可以幫助我們步向和平，改善生活。畢竟，戰爭並不存在於外界，而是潛伏於人的內心，猶如惡獸難馴，輒欲噬人。要約束這好戰犬狼，我們必須革面洗心，不怕徹底改造自我，尋求和平共存之道。池田博士認為，「要達到這個目的，我們必須在人類知識和奮鬥成果之中，去蕪存菁。」

池田博士深信人類未來安危繫於教育，因此創辦創價大學、創價女子短期大學，和十多所創價中小學及幼稚園，並在新加坡、馬來西亞、香港三地興辦幼稚園。美國創價大學位於加州奧蘭治縣阿里蘇別霍的分校，已定於二零零一年五月三日舉行創校典禮。此外，他還創辦了民主音樂協會、東京富士美術館、東洋哲學研究所等。

為了親身領略不同文化，他周遊世界各地，足迹遍及五十多個國家，拜會過多位政治、宗教和學界領袖，與之琢磨切磋，對世界問題看法上彼此增益。他的文章議論縱橫，目前已有歐洲各主要語文、中文、韓文、泰文、印尼文和馬來文等多種譯本，把他和平、慈悲的雋言哲語，廣傳各地。《眺望人類的新紀——湯恩比與池田大作對談錄》一書，即為記述他與哲學界俊彥晤談的力作。書中所錄，是一九七一到七四年間池田和湯恩比的問答和對話。雙方討論的問題很多，有些是不同文化經常都面對的傳統問題，例如精神和肉體的關係、地球上生靈和宇宙生命力的關係等；有些則是現代世界的問題，包括環境污染、器官移植、太空探索等。這本書之可貴，在於努力了解歧見，從不同但往往並無衝突的文

化觀點討論問題，求同存異，處處流露出和悅的情懷和廣博的人文學養。

池田博士是一位靈感豐富的多產作家及詩人，藉佛教信念探討現代世人生活上的種種問題。他著作等身，並為促進世界和平而孜孜不倦，這一切全都帶有一個信念。這信念可見於他那《心靈的交響詩》卷前警句：「詩歌是維繫人類、社會和宇宙的核心力量。」他這句話，與當代法國大詩人博納富瓦對訪問者表達過的意見不謀而合：「詩歌足以拯救世界。」

《心靈的交響詩》輯錄了池田博士的大量詩作，配以和文字一樣細膩的照片，製作技術也非常精緻。詩人在書中常化身他人他物，以抒發心聲。連日本靜岡市海濱沙丘上疾風中的雜草，都在他筆下大聲疾呼，成為生命韌力樸實堅定的見證。在《秋天》一詩裡，他借一名成長中的少年，因目睹戰爭和軍國主義的恐怖，表達對暴力、仇恨的厭惡：

陷身善惡交纏網，
不失詩人赤子心。

但池田博士絕對沒有脫離現實。他明白我們都陷身在那個網中。藝術同樣可以給我們束縛，但那束縛卻能團結人類，讓人類靈台明澈，懂得欣賞創意，因為藝術的基礎就是天下共同的人性。在池田博士筆下，藝術是「一條彩虹橋，把天下人類連接起來……」藝術可以促進了解，偉大藝術所促成的文化交流，正是當今人類同存共榮的要素。

今年一月，池田博士以「二十一世紀的選擇」為題，發表他一年一度的和平建議。他建議聯合國成立國際息爭委員會，在紛爭不息的地區推廣國際人道主義法。聯合國把二零零一年定為「各國文化對談年」，與池田博士的理想兩相符合。

池田博士在多所大學發表的演講，已輯錄成為《二十一世紀文明與大乘佛教》一書，其中可以看到他影響深遠的主張，例如一九九四年他在莫斯科羅蒙諾索夫國立大學以「美妙的宇宙」為題演說，強調誠實實自我反省所產生的精神力量。我們必須留意自己精神革新的節奏，才能了解「自古以來道德行為為不可或缺的謙恭和雅量」。池田博士就是抱著這個信念，去教導和培育年青人，他所倡導人間革命的理念，激勵人類剛毅自強，以立身於二十一世紀。

池田博士畢生致力於促進人類了解、教育事業、世界和平及精神喜樂，成果豐碩，贏得多項殊榮。他獲得五十多所大學授予榮譽博士學位，一百四十多個城市贈予榮譽市民資格，四十多所大學聘為榮譽教授。他曾獲聯合國難民事務高級專員辦事處頒授人道獎及聯合國和平獎，他的詩作也贏得肯尼亞口承文學獎，以及國際詩人協會的桂冠詩人獎。

池田博士曾在世界各地大學演說，包括莫斯科、哈佛、北京、布宜諾斯艾利斯、深圳等大學以及法國國立研究所，並和各學府建立密切關係。本校和創價大學在一九七五年開始往來，至今超過四分之一世紀，學術交流範圍十分廣泛，包括交換本科生等。一九九二年，池田博士應邀出任本校傑出訪問教授，今年二月也曾再度光臨，和我們深入詳細地交流切磋。本校現任校長李國章教授和上任校長高錕教授，都曾獲創價大學頒授榮譽博士學位。

池田博士一生為人類服務，以促進世界和平為己任，並藉教育、藝術傳播生命之道，沃養人間善意。

人間多妄語，
暴戾不堪聽。
然因池田句，
祥和洗血腥。

校長先生，本人有幸躬逢此盛，謹恭請頒授榮譽社會科學博士學位予池田大作會長，以褒揚他的貢獻。☞

榮譽社會科學博士

田家炳博士



田家炳先生為本港著名實業家及慈善家，一九一九年出生於廣東梅州市大埔縣銀灘村。其先翁玉瑚公乃客家後裔，以經商為業，平生急公好義，濟貧恤孤；母親田房氏則具備客家婦女傳統美德，為人純樸務實，克勤克儉。田公晚年得子，故倍加愛惜，然平日對之管教甚嚴，不時以古代聖賢忠孝節義故事加以勉勵，以《朱柏廬治家格言》加以教誨。家炳先生幼承庭訓，在耳濡目染之下，自然而然養成了潔身自愛、刻苦自勵的性情，以及慈悲為懷、樂善好施的品格。

一九三五年，玉瑚公溘然長逝，當時年僅十五而剛唸完初中二的田家炳，乃不得不忍痛輟學，繼承父業，毅然挑起家庭經濟的重擔。一九三七年，他離家前往越南創業，不出兩年，已成為當地最大的盜土供應商。一九三九年夏，日軍佔領汕頭，盜土運輸中斷，田家炳被逼轉移陣地，踏上遠赴南洋的征途。一九三九年秋，他抵達印尼萬隆市，投靠經營土產洋雜生意的兄長，幾年間，致力發展，頗有成績。一九四一年冬，日軍侵佔印尼後，田先生因經商地區劃入軍事區，被迫結束營業，轉赴雅加達投靠族人，自此由經商轉入工業，初嚐受薪階級的甘苦。

在印尼期間，田先生由基層開始，自強不息，努力向上，在關鍵時刻，更獨具慧眼，洞悉先機。一九四五年日本宣佈無條件投降，田先生把握商機，大展鴻圖，致力於樹膠加工業，銳意經營，業務鼎盛，至一九五一年已成為譽滿印尼首都的青年工業家，時年三十有一。

一九五八年，有鑑於印尼境內正醞釀排華浪潮，田家炳先生又一次當機立斷，毅然決定結束了如日中天的橡膠事業，舉家北遷，移資於當時經濟條件並非特優的香江。香港乃彈丸之地，當年之所以吸引企業家定居立業，除了環境安定，經商自由之外，主要是由於市民十居其九，皆為華人。田先生之五兒四女，從此得以在華語環境中，接受正統中文教育，沐受儒家思想薰陶，因而敦品勵行，孝親睦鄰，不論在為人處世方面，均能勤儉立身，誠信為本。

田家炳先生初臨香江，人地皆疏，然而胸懷大志的實業家並不氣餒，矢志要在競爭激烈的東方之珠，創下一番偉績。田先生看準香港具有發展國際貿易的條件，決意全力拓展塑料薄膜及扶植下游加工工業，乃在屯門買地填海，建屋設廠。一九六零年秋，巍巍巨廈

崛起於屯門海灘，田氏工業城規模之大，氣勢之宏，名震香江。自此田氏事業蒸蒸日上，發展迅速，未幾即開拓國際市場，建立商業王國。自創業迄今，四十載耕耘，芳菲滿園，而田家炳「人造皮革大王」之美譽，亦不脛而走，膾炙人口。

田先生以過人的智慧和膽識，良好的商德與信譽，在香港先後經歷了一九六五年的銀行擠提、一九六七年的社會動亂、一九七三年的股市崩潰、一九七四年的世界原油供應失常、一九八二年的香港回歸人心惶惶、一九八四年的房地產暴跌及一九九七年的亞洲金融危機等一次又一次的經濟風暴。不少結構健全、經濟基礎甚好的企業均受淘汰或移遷海外，而田先生獨能以不變應萬變，堅守崗位，矢志不移，使田氏事業聲勢日壯，信譽日隆，其運籌帷幄、處變不驚的毅力與勇氣，尤足令人感佩。

田家炳先生為謙謙君子，自奉甚儉，克己待人。詢之以處世之道，成功要訣，先生謂為人必須秉承「勤、儉、誠、樸」四德；而職業無分貴賤，不論身處何種工作崗位，只要盡忠職守，敬業樂業，自能撥雲見日，漸入佳境，逐步攀登成功的高峰。實則先生除此之外，尚且目光如炬，穩中求進，故能轉逆境為順境；知人善任，禮賢下士，故能化獨樂為眾樂；加以凡事親力親為，任勞任怨，能人之所不能，敢人之所不敢，故而使田氏企業，上下一心，群策群力，發揮出超卓的成效。

一九八二年，田家炳先生成立「田家炳基金會」，以「安老扶幼、興學育才、推廣文教、造福人群、回饋社會、貢獻國家」為創會宗旨。自此竭力奉獻，德澤四方。迄今為止，基金會捐資設立的慈善項目，不計其數，舉其要者，有遍佈神州三十一省、市、自治區、直轄市三十餘所大專院校的教育書院、四十餘所中學及橫貫家鄉的醫院、道路、橋樑等民生公益捐贈數百宗，加以資助國家教育部「高等師範教育面向二十一世紀教學內容和課程體系改革計劃」、北京市自然博物館之生物標本館及南京市中國科學院紫金山天文台之天文科學交流中心、全國鄉村學校圖書室五百五十間等，範圍之廣，影響之深，難以盡述。

田家炳先生在諸多善舉之中，獨鍾教育。田先生認為興國之道在於人才，而人才培育始於教育。要辦好教育，必須首先培訓作育英才的教師，因而發展師範教育，不啻為播種植苗，開闢水源。上游清則下游暢，發展企業如此，辦學創校亦如此。高瞻遠矚的田先生乃不分畛域，致力於推動各地教育工作，德澤無疆，光耀華夏。

田先生履仁崇義，博施濟眾，不求聞達，而譽滿天下，盛名遠播。一九八二年獲頒英女皇榮譽獎章，一九八八年獲台灣李登輝先生頒授熱心公益金匾。一九九三年，南京紫金山天文台將二八八六號小行星命名為「田家炳星」，先生自此名標星座，光照寰宇。一九九六年，英女皇授予英帝國員佐勳章（MBE）。多所大學授予榮譽博士、院士銜；國內三十餘省、市、縣授予榮譽公民、榮譽市民稱號，數十所大學聘為榮譽教授。

田家炳先生對香港中文大學，一向熱心支持。一九九二年，經田先生大力贊助，中大成立「田家炳學術研究發展基金」，大學特將校園內一幢圖書館綜合大樓命名為「田家炳樓」，以銘謝田先生之隆情盛意，及表彰其對促進科研之鉅大貢獻。田家炳先生伉儷情深，共同建立長幼親和的典範家庭，足為社會人士表率；其仁風廣被的光輝事跡，更將奕世流芳。有鑑於田家炳先生的懿德高風及超卓成就，本人謹恭請校長先生頒授榮譽社會科學博士學位予田家炳先生。📖

李光耀博士講辭 (譯文)

承蒙頒授榮譽法學博士學位，深感榮幸，謹此致謝。

三十年前，我獲香港大學頒授榮譽法學博士學位，主禮的港大校監是當時的香港總督戴麟趾爵士。他是英國最高層殖民官的典型，身材高大，說話帶有重重的英國私立學校畢業生口音，舉止威嚴，誠為香港最高領導人。一九七零年香港的殖民地氣息還十分濃厚，華人俊彥事英惟順惟謹。人們提到港督都畢恭畢敬，不稱戴麟趾爵士或總督先生，而稱「督憲閣下」。事實上，當時所有英裔高官都被奉為人人上人；跟新加坡不同的是，英國人高高在上的神氣在香港沒有激起反殖民情緒。香港人接受了從屬者的身分，生活顯然也頗為愜意，一任英國統治。

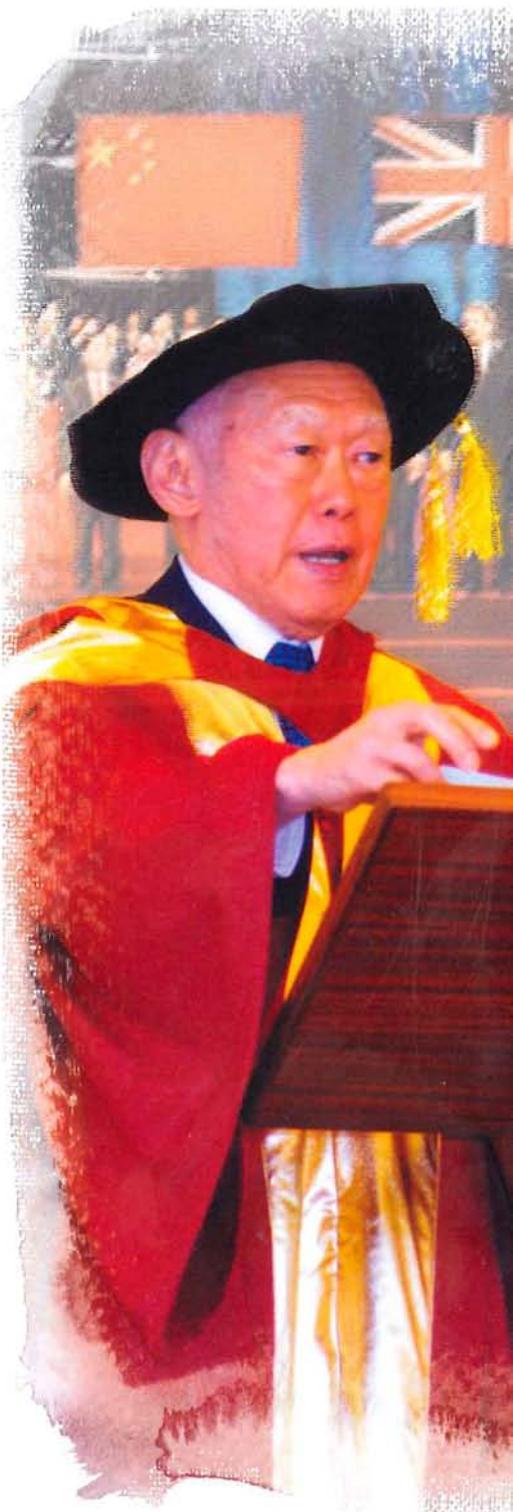
但一九八四年之後，由於英國統治期來日無多，這個刻板的典型殖民地社會開始迅速轉變，到了最後幾年，英國當局大幅修訂治港政策和態度。他們不再派殖民部或外交部的人出任港督，而改派政客彭定康。彭定康一改從前殖民地總督的作風，換上英國政客拉票時的親民、隨和形象，努力要香港人相信惟有民主、新聞自由和人權才可以維持香港的經濟奇迹。過去百多年英國殖民政府絕不民主的事實，給完全忽略了。英國人事先並沒有給香港人自治、自定政策的心理準備；本地官員所受的訓練，無非是執行英國高官在香港或倫敦所定的政策。

去年十月，我發覺香港人情緒低落。他們感到沮喪，感到在特區政府治下無法施展，處處碰壁，要擺脫經濟困境，不像英治時期那樣容易。現在，一年過去了，經濟改善了，但香港人心情仍然惡劣。特區行政長官並非由倫敦的英國政府委任，而是由香港專業界、工商界和社會上的領袖共四百人選出的；香港從九十年代日漸減弱的英國操控之中，轉到一位初試掌舵的行政長官手上，無疑經歷了一段艱難的過渡時期。

今天，香港人政治上有較大發言權，但卻不像過去幾十年在殖民地總督治下那樣快活，這究竟是怎麼一回事？從前，他們接受英國殖民地人民身分；現在，香港是一位華人做行政長官而非英人總督，香港人好像對此更少稱意。

香港的憲制可於二零零七年檢討，所以，香港人還有時間。假如他們能夠使北京領導層相信，港人願意按中華人民共和國憲法和香港基本法辦事，那麼，香港政制可以有所進展，可以讓香港有一個更具代表性和參與性的政府。否則行政長官和全港市民將會不斷和中央摩擦，動輒得咎。香港的未來，就在香港市民和治港領袖手上。

香港回歸中國已有三年半，期間未見中國政府重手干預香港事務，但香港人的沉重心情在多次民意調查中卻表露無





遺。香港人近年愛上了遊行示威，似乎要藉此證明香港現在依然像英國統治末期那樣民主。這類抗爭今年夏天最多，涉及的不是香港和中央政府之間的問題，而是香港本地的問題，不少更是變革的問題。其實這些變革押後到今天才推出，無非是因為當年香港政權行將易手，人心不安，中英雙方都不想加深市民的疑慮。

如果香港改由另一位領袖管治，過去三年多會不會好一點？我想，第一任行政長官無論由誰來做，無論是由四百萬還是四百人選出，他的日子都不會好過。北京領導層和香港市民的期望實在相差太遠，行政長官卻要橫跨二者之間的鴻溝。

亞洲多個國家及地區的民選領袖，目前都為選民所不滿。印尼總統瓦希德當選時的喜慶氣氛，現已變成總統和議會的衝突，印尼國會（DPR）和人民協商會議（MPR），正著手調查總統瀆職的指控。菲律賓總統埃斯特拉達當選時，票數之高，菲國選舉史上少有其匹；現在，他卻面臨彈劾危機。一九九九年十月，馬哈蒂爾博士以三分之二的高票數贏得選舉，但是他為了爭取多數馬來亞人和伊斯蘭教徒以對抗正統伊斯蘭教黨及其餘兩個反對黨的這場競爭，令政治氣氛不斷惡化。在泰國，川立派總理要贏得下屆選舉可不容易，他雖然致力經濟改革，人民仍然指責他未能恢復國家在金融危機前的經濟狀況。在台灣，民進黨人獲選取代國民黨員出任總統之後，民間初期的歡愉已告消散，反對派不滿意陳水扁總統的政策，已在立法院展開罷免總統行動。至於日本，小淵先生去世至今不過六個月，繼任的首相森喜朗聲望已在民意調查之中跌到最低點，最近更幾乎給不信任動議轟下台。南韓的金大中贏得諾貝爾和平獎，但國內大財團的主腦和工會都不願重組，以精簡編制和節省開支，於是大財團紛紛破產。雖然人民選擇了自己的領袖，但是他們對他們的領袖還是感到失望。

香港人的個人主義很強，勇於創業，為了自己和家人，會不惜冒險求利。在英國人管治之下，他們這一套十分成功，也沒有招西方批評。現在，歐洲聯盟卻指責香港缺乏公平競爭。英治期間歐盟允許及接受的一套，現在卻變成他們無法接受的事實。歐盟把要求提高了，因為今天管治香港的行政長官是香港人。

香港要進步，就要制定一套大眾認同的切實可行的努力目標，而這些目標必須在中華人民共和國和香港特別行政區的權力結構的規限之內。

在未來的四十六年半，中國大陸和香港會漸漸接軌。換言之，兩代之後，兩地會是一國一制。但請看中國在毛主席身故後一代之間的轉變。假如中國繼續以這個速度發展，兩地最後接軌時，將不會是那麼艱難。❏



大學校董會消息

- 大學監督指定及再度指定下列人士為香港中文大學校董：
 - 黃志祥先生（任期由二零零零年十一月十四日起至二零零三年十一月十三日止）
 - 戴希立先生、吳方笑薇女士、梁定邦先生（任期由二零零零年十一月廿七日起至二零零三年十一月廿六日止）
- 陳鑑林議員、張文光議員及田北俊議員獲立法會議員互選出任大學校董，任期三年，由二零零零年十月廿七日起生效。

大學成員獲殊榮

- 香港中文大學博文講座教授楊振寧教授（左一）獲頒二零零一年費薩爾國王（King Faisal）國際科學獎，再度彰顯他對物理學的傑出貢獻。



費薩爾國王國際獎由沙特阿拉伯費薩爾國王國際基金成立，設多項地位崇高的國際獎項，每個項目得獎者可獲二十萬美元，是現今國際上獎金金額最高的獎項之一。

- 美國外科學院頒授榮譽院士銜予李國章校長（右），以表揚他在外科醫學的傑出成就，以及他對本港外科醫學發展的貢獻。



美國外科學院成立於一九一三年，其榮譽院士由該院的院務委員會選出，當選者必須在國際外科領域具領導地位，同時在醫療服務方面貢獻卓越；目前全球共有不足一百名的榮譽院士。

- 化學病理學系盧煜明教授在脫氧核糖核酸（DNA）測試的醫學應用有突出貢獻，獲選為二零零零年度「十大傑出青年」。



盧教授在一九九七

年發現胎兒會釋放 DNA 至母親的血漿，為醫學研究開闢了新領域，亦為發展新的非創傷性產前檢測奠下了基礎；他去年又開發出新一代的鼻咽癌測試法，為鼻咽癌的檢測及監察帶來革命性的進展。

新任講座教授

陳烜之教授由二零零零年十月一日起出任心理學講座教授。

陳教授在台灣天主教輔仁大學畢業後，負笈美國，於一九七九及八二年依次取得加州州立大學碩士學位和堪薩斯大學博士學位。

陳教授在科羅拉多大學心理學系當博士後研究員一年，一九八三年加入本校服務，並先後於九零及九五年升任高級講師和教授。

他是美國心理學會、心理規律學會和認知科學學會的成員，並協助編輯五份學術期刊。他的研究興趣為中國人語言習得和雙語語彙處理。他於一九九九年獲輔仁大學傑出校友獎。



新任圖書館館長



大學委任施達理博士 (Dr. Colin Storey) 為圖書館館長，任期由二零零零年十月十六日起生效。

施達理博士在英國列斯大學攻讀中國研究，一九七零年獲授文學士學位，七二年取得利物浦理工與英國圖書館學會的圖書館學士學位後文憑，八一年獲英國東安利亞大學哲學碩士學位，二零零零年獲香港大學哲學博

士學位。

施達理博士曾在英國多所圖書館服務，至一九八八年轉到香港理工學院工作。加入本校服務前，他是香港理工大學圖書館副館長（行政）。

施達理博士為香港、內地、英國和澳洲多個圖書館學會，以及資訊科學家學院的成員；過去十年，多次到內地交流圖書館管理事務。

榮休講座教授



大學校董會授予姜安道教授 (Prof. Andrew T.L. Parkin) 英文榮休講座教授銜，由二零零一年一月一日起生效，以表揚他的學術成就和對大學的貢獻。

姜教授一九九一年加入本校服務，領導英文系發展，並參與文學院、逸夫書院和大學多個委員會的工作。一九九五年起，他更出任大學典禮讚辭人，與金聖華教授合作，分擔英文及中文讚辭的寫作及宣讀。姜安道教授於二零零零年十二月卅一日榮休。

他編著學術書籍多種，發表文章及書評超過一百篇，而他的詩作刊於不同國家的刊物，並有三冊詩集。他曾獲《加拿大愛爾蘭研究學報》最傑出榮休編輯銜，最近又獲委任為康乃爾大學葉慈全集的編輯委員。

姜教授又致力籌辦詩歌朗誦和文化活動，並到多國大學演講和主持座談會。他也是多個國際學術組織的成員。

兩位院長續任

• 電子工程學講座教授程伯中教授獲選續任工程學院院長，任期三年，由二零零一年

一月一日起生效。

- 地理學講座教授楊汝萬教授再度獲委任為逸夫書院院長，任期三年，由二零零一年二月十一日起生效。

新設課程

教務會二零零零年十月通過開設下列新課程：

研究院課程（由二零零一至二零零二年度起）

- 分子生物技術學哲學博士及哲學碩士課程
- 健康教育及促進健康理學碩士課程（自資）
- 精神健康護理學學士後文憑課程（自資）

亞太工商研究所課程

- Executive Diploma Programme in Marketing Management and Strategic Marketing（二零零零年十月起）

校外進修學院課程

- 遠教學文憑課程（遙距教學）（二零零零年十一月起）

理財服務專業課程

本校於二零零一年二月為宏利人壽保險（國際）有限公司開辦理財策劃與管理專業證書課程，提供理財服務專業培訓予該公司的代理人。

該課程由亞太工商研究所及會計學院負責，內容包括理財策劃、投資管理、香港稅制與稅務規劃，以及香港退休計劃與產業管理。

修畢課程的宏利代理人將獲本校頒發證書。

酒店管理培訓課程

酒店管理學院與香港酒店業協會於二零

零一年一月九至十一日合辦「高級行政人員培訓課程」。是項乃香港歷來規模最大、素質最高的同類課程，側重探討酒店業各層面的管理問題。課程講師來自本校、康乃爾大學、約翰霍金斯大學及香港大學，他們對培訓專業商管人才有豐富經驗；而六十多名學員大部分是本區頂尖酒店的行政總裁、總經理或部門主管，其餘是本港其他酒店業培訓機構的導師。

網上中醫教學

中醫中藥研究所與大中華科技（集團）有限公司屬下之大中華中醫藥網簽訂協議，合作開辦網上中醫教學。

中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授表示，校外進修學院、中醫學院及工程學院的專家教授熱心支持這計劃，並組成龐大的教學及技術支援隊伍。初步推出的科目為中藥學和方劑學，課程範圍及教材參照校外進修學院新增的授課式中醫文憑課程而釐定。

大中華除提供經費外，亦負責提供網站、軟硬件，和人力支援。課程於二零零一年九月開學。

梁秉中教授（右）與大中華科技（集團）有限公司主席兼行政總裁鄭潔賢女士



中大生連奪獎盃

碩士生奪國際建築設計賽冠軍



建築學系碩士生陳智翔(右上)、陳維正(右下)、施琪珊(左上)及許美玲(左下)奪得二零零零年「國際『薄膜』建築設計比賽」冠軍。賽事由日本主辦，參賽作品二百多份，來自卅一個國家著名院校的建築系學生或現職建築師。

本校的得獎設計意念嶄新，並結合了現代環保概念；該四名學生在旺角一塊公園用地上設計了一個薄膜帳篷形建築，除能隔絕都市的煙塵噪音，更在繁忙的都市空間創造出人工綠洲，獲得五人評判團（包括日本頂尖建築師黑川紀章）的讚賞。他們共享一百八十萬日元之冠軍獎金。

勝出兩大辯論賽

二零零一年度兩大辯論比賽於二零零一年二至三月舉行，中大辯論隊先後於粵語及英語辯論賽中勝出，以二比一挫敗港大隊，奪得總冠軍；隊員管晶更在普通話賽中獲最佳辯論員獎。

辯論賽分粵語、英語及普通話三組，先後在二月十七日、三月四日及廿四日舉行。賽事以即興形式進行，賽前一小時才公布辯題。辯題分別為：「政治因素的考慮會影響香港公共財政的穩健性」、「深圳廿四小時



通關對香港弊多於利」及「中醫及西醫應該分開規管」。

賽事由大學教育資助委員會及恒生銀行聯合贊助。

大專運動賽創佳績

中大校隊在本屆大專體育運動比賽取得良好成績，奪得女子團體總季軍，以及女子越野賽和男子網球賽兩項冠軍。

賽事由「香港大專體育協會」舉辦，每年十一月至翌年三月在各大專院校舉行。今年共有十一所院校參賽，角逐十項男女子錦標。



男子籃球隊獲優勝獎

中大男子籃球隊於二零零零年十月廿九日至十一月四日參加福建華僑大學舉辦的「兩岸四地六校大學生籃球邀請賽」，並獲得優勝獎（第四名）。

該賽事是華僑大學四十周年校慶的一項重要活動，參賽隊伍來自香港中文大學、華

僑大學、清華大學、浙江大學、台灣中國文化大學和澳門大學。

首位利黃瑤璧千禧獎學金得主

新聞與傳播學院學生陳豪賢獲選為利黃瑤璧千禧獎學金的首位得主，二零零一年六月完成中大社會科學學士課程後，將於十月前赴英國牛津大學深造，攻讀哲學、政治和經濟的學士課程。

陳豪賢除了學業成績優異，課外活動表現出色外，亦積極參與社會服務，曾獲多項服務獎。

利黃瑤璧千禧獎學金乃以利黃瑤璧博士遺贈予中大的捐款設立。這項獎學金永誌利氏家族對本校的貢獻，且進一步加強中文大學與牛津大學的聯繫。

左起：獎學金遴選委員會主席兼捐贈代表利德蓉博士、陳豪賢先生、李國章校長



工科研究獲最佳汽車設計獎

自動化與計算機輔助工程學系的「運用磁流變阻尼器之汽車懸掛系統」研究計劃，獲得香港汽車工業學會二零零零年度最佳汽車設計獎。

磁流變流體為智能材料，其特性為强度高、性能穩定、適用溫度範圍廣，且反應快；在磁場作用下，會迅速變為固態，解除



研究小組成員為該系廖維新教授（中）及其指導之研究生林曉鋒先生（左）和黎俊宇先生（右）

磁場後，又會完全地回復為液態。

他們利用這種材料開發了一種半主動控制器件，並測試及評估其在車輛自動控制懸掛系統的效能，證實它能有效減低乘客的顛簸感覺。

學術會議

- 首屆京港生命科學前沿研討會（二零零零年十月十六至十八日）——本校與軍事醫學科學院合辦
- 智能結構與微系統國際學術會議（二零零零年十月十九至廿一日）——自動化與計算機輔助工程學系主辦，電機暨電子工程師學會香港分會及香港多個組織協辦
- 現象學國際研討會（二零零零年十一月廿一至廿四日）——哲學系與美國現象學先進研究中心合辦
- 第五屆「日本研究·日語教育國際研討會」（二零零零年十一月廿五及廿六日）——日本研究學系及香港日語教育研究會合辦
- 「與單親家庭共舞」研討會（二零零零年十一月廿五日）——社會工作學系與沙田區家庭及兒童福利服務協調委員會合辦
- 「社會學與轉變中的中國社會」研討會（二零零零年十一月三十至十二月二日）——社會學系與美國匹茲堡大學亞洲研究計劃

- 及中山大學社會學系合辦，嶺南基金會贊助
- 預防藥物濫用與服務的發展研討會（二零零零年十二月六日）——精神科學系與公共衛生學院合辦
 - 二零零零年立法會選舉研討會（二零零零年十二月十一日）——香港亞太研究所香港政治發展研究計劃主辦
 - 中國企業管理研討會（二零零零年十二月十一及十二日）——工商管理學院與香港科技大學商學院合辦
 - 第二屆智能數據工程和自動學習國際會議（二零零零年十二月十三至十五日）——工程學院主辦
 - 酒店及旅遊業研討會（二零零一年一月十三日）——酒店管理學院與美國康乃爾大學酒店管理學院合辦
 - 「婦女健康新知」科學會議（二零零一年一月十三日）——社區及家庭醫學系與香港流行病學會合辦
 - 「世貿會籍與兩岸三地經濟前瞻：財經智庫會議 2001」（二零零一年一月十九及二十日）——工商管理學院中國研究發展委員會主辦，北京改革開放論壇、台北台灣綜合研究所、香港政策研究所及香港明天更好基金協辦
 - 第六屆亞洲肝膽胰外科學會會議（二零零一年二月六至九日）——外科學系及亞洲肝膽胰外科學會合辦
 - 第六屆科研周年會議暨第二屆國際血漿及血清核酸研究會議（二零零一年二月二十及廿一日）——腫瘤學系及化學病理學系籌辦
 - 「公司管治——加強香港競爭力」研討會（二零零一年二月廿二及廿三日）——會計學院會計學碩士課程主辦
 - 創意學習環境設計研討會（二零零一年三月三日）——建築學系主辦，教育署及香港建築學會學校委員會協辦，優質教育基

金贊助

- 「兩性角色工作坊：婦女與資訊科技」（二零零一年三月十七日）——香港亞太研究所性別研究中心主辦
- 兩岸三地基礎教育課程改革論壇（二零零一年四月七日）——香港教育研究所主辦

講座

偉倫訪問教授講座

- 英國斯特拉斯克萊德大學政治及公共政策學講座教授兼公共政策研究中心主任 Prof. Richard Rose 於二零零零年十二月八日主講「地球村中的首相」。

講座教授就職演講

- 內科及藥物治療學講座教授孫德生教授（Prof. John E. Sanderson）二零零零年十一月三十日主講「探索三大洲心臟衰竭的新趨勢」。
- 翻譯學講座教授金聖華教授二零零零年十二月十二日主講「認識翻譯真面目——有關翻譯本質的一些反思」。
- 英文講座教授 Prof. David Parker 二零零一年一月三十一日主講「在全球處境中茁長的榕樹：英文、文化與西方現代性」。

其他講座

- 翻譯系方梓勳教授、邵逸夫堂經理蔡錫昌先生及無人地帶劇團藝術總監鄧樹榮先生二零零零年十月廿九日主持「齊來惡補高行健」講座，講座由大學出版社及商務印書館合辦。
- 北卡羅來納大學兒科教授兼發展及學習研究診療中心主任李楓懋博士（Dr. Mel Levine），應香港教育研究所邀請，於二零零零年十一月廿四日主持利希慎教育講座，講題為「處理學習差異成功之道」。
- 《台北人》作者白先勇先生及主編高克毅先

生二零零零年十二月十七日主持「《台北人》中英雙語版之出版歷程」講座，由大學出版社舉辦。

- 教育學院及香港教育研究所二零零一年一月十三日主辦「教育工作者個人成長」講座，由美國哥倫比亞密蘇里大學 Prof. Norman Gysbers 主講「事業、成長非偶然——學校事業輔導的新趨勢」。
- 英國外交及聯邦事務部大臣貝德禮先生 (Mr. John Battle) 二零零一年三月十四日到訪中大，並主持講座，講題為「世界環境：何去何從？」
- 北京清華大學環境科學與工程系錢易教授應新亞書院邀請，於二零零一年三月廿三日主講「中國水污染防治策略」。

訪問學人

- 北京大學英語系文學翻譯教授許淵沖教授二零零零年十月應邀出任本校「王澤森——新法書院語文教育訪問教授」，並於十月三日主講「詩詞全球化與文化交流」。
- 美國杜克大學公共政策講座教授兼兒童及家庭政策中心主任 Prof. Kenneth A. Dodge，二零零零年十一月十二日至十七日到訪聯合書院，出任該院的「到訪傑出學人」，並先後於十一月十四及十六日主講「攻擊性行為如何在兒童及青少年中形成」和「青少年長期暴力行為的預防」。
- 南京大學外語學院西方語言文學系主任許鈞教授二零零零年十二月訪問新亞書院兩週，並於十三日主持龔雪因訪問學人講座，主講「文學翻譯傳統與理論創新」。
- 法國國際研究學院醫學、生理學及藥理學講座教授兼該院研究及發展部副總裁 Prof. Paul Vanhoutte，於二零零一年三月四至十日訪問聯合書院，並分別在三月六及九日主講「從氣體至細胞訊息：氧化氮」和「新藥的發現：終極的藥理挑戰」。
- 新加坡外交部巡迴大使許通美教授應邀出

任逸夫書院二零零零至二零零一年度邵逸夫爵士傑出訪問學人，並於三月廿一日主講「二十一世紀新世界的亞洲與歐洲」。

三千三百萬元推動校本課程

教育學院於二零零一至二零零二年會開展「大學與學校夥伴協作共創優質教育計劃」，協助五十間中小學發展校本課程，包括課程及教學、學生的個人及社交發展、校本管理及家教合作等計劃。

該計劃由「大學與學校夥伴合作中心」負責，獲優質教育基金撥款三千三百多萬元贊助。教育學院會定期派員訪校，為教師舉辦工作坊及座談會，而夥伴學校亦會成立核心小組，推動有關本身發展的研究及評估工作。



校企合作開拓網上視像技術

本校獲創新科技基金及商業機構贊助共七百八十萬元，成立「多語言數碼視像技術中心」，開發視像資訊搜尋及傳送技術，適用於寬頻互聯網及新一代無線網絡。

校方亦和參與計劃的商業機構合組「無線互聯網視像技術聯盟」，致力推動無線網與互聯網的視像技術發展及商業應用。聯盟成員包括 ecombere、FlexSystem、Kong Sun



「多語言數碼視像技術中心」及「無線互聯網視像技術聯盟」的成立典禮於二零零零年十一月九日舉行，由李國章校長及創新科技署署長何宣威先生主持。



「新經濟與中國西部大開發論壇」與會者近百人，俱為兩岸三地的政府官員、工商界知名人士和學術界精英，包括中國西部十二個省市和新疆生產建設兵團的科技官員。

Holdings、Lucent Technologies、美國卡內基梅隆大學 / MediaSite，以及 Sun Microsystems。

本校與國家科技部合辦論壇和科研基地

本校與國家科技部二零零零年十二月九及十日合辦「新經濟與中國西部大開發論壇」，並成立中國遙感中心香港研究開發與培訓基地（簡稱香港基地）。協辦單位包括香港中華科學與社會協進會、香港中華總商會、香港總商會、香港攝影測量與遙感學會。會議開幕主禮嘉賓有國家科技部常務副部長徐冠華、中聯辦副主任劉山在、香港工商局局長周德熙、香港中文大學校長李國章。

討論環繞六個專題：西部開發戰略與政策、西部自然資源、城市與交通通訊、人力資源與科技教育、旅遊與環保、中國西部投資環境。論壇設於本校的香港基地，是中國遙感中心在北京大學和武漢大學以外建立的華南科研開發和培訓基地。香港基地將促進香港與內地在衛星和航空遙感科技方面的合作，包括培訓遙感訊息科技人才、研發遙感訊息系統、改進環境監測方法等。

航空遙感實驗調查全港水陸環境狀況

本校獲創新科技署資助，二零零零年杪與中國科學院開展了第二次香港航空遙感實驗，遙感飛行範圍覆蓋全港陸地和水域，錄得高素質影像，是香港最新的高分辨率紅外遙感資料。只要把影像放大，便可詳悉各區的環境狀況，例如米埔自然保護區和鄰近濕地、數碼港工地、流浮山及附近水域的變化均一覽無遺。

米埔和鄰近地區影像



由於近紅外遙感對植被敏感，能夠偵察到樓房之間的小樹，所以是次大面積同步調查亦為香港提供了最新的植被和相關的環境質量數據。

負責此次遙感實驗的中科院暨香港中文大學地球信息科學聯合實驗室會對外發放這批遙感影像，促進相關的科研與教育計劃，並致力開發實驗成果，以應用於香港規劃、地政、土力工程、房屋建設與管理等發展之上。

成立電子化服務系統實驗室

由本校與惠普香港有限公司共同發展的電子化服務系統實驗室二零零一年一月十七日成立，開幕禮由行政會議成員唐英年先生，惠普香港有限公司董事總經理林聖豪先生及本校副校長楊綱凱教授主持。



實驗室設於系統工程與工程管理學系，目標在於發展及利用決策科學方法和資訊科技，以加強香港服務業的競爭力。目前進行的項目包括決策系統在電子商貿的應用，資訊摘錄及開發，互聯網市場的推廣，公開軟件庫在電子商業的應用，電子商務的後勤支援等。

惠普是全球電腦及影像處理方案和服務的主要供應商，現有僱員約八萬八千人。

中大復旦合設滬港發展聯合研究所

由本校和上海復旦大學合設的滬港發展聯合研究所，於二零零一年一月二十日在上



海復旦大學逸夫科技樓舉行成立儀式，由兩校校長王生洪教授（左）和李國章教授（右）主持。本校香港亞太研究所所長楊汝萬教授及復旦經濟學院院長陸德明教授出任研究所的聯席所長。研究所在兩校設址，下設多個專家小組，由資深學者主理，他們的專長涵蓋經濟與管理、風險管理、地域發展、法律與政治、文化、教育等範疇。兩地知名人士及工業家應邀出任研究所理事。

研究所目前已開展一系列政策研究，探討中國加入世界貿易組織的影響，國家的西部開發、文化發展、教育改革等重要課題，並將會就香港及上海的未來發展提供策略性建議。

醫學動態

成立研究單位

骨質疏鬆預防及治療中心

醫學院獲香港賽馬會慈善信託基金慨捐四千一百萬港元，用以設立「賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心」，推動骨質健康教育，培訓醫護人員，並為骨質疏鬆症患者提供檢查、治療、復康及支援服務。

香港每日約有十名長者因骨質疏鬆而骨折，骨質疏鬆也是長者殘障或長期住院的五大肇因之一。預計到二零一零年，香港在骨

質疏鬆的醫療開支高達十億元，對此唯一有效的方法就是加強預防措施和及早治療高危人士。

治療中心是亞太區內第一個專門致力預防、診治及研究骨質疏鬆的組織。捐款致贈儀式於二零零零年十月二十日舉行，出席者包括香港賽馬會信託基金副主席周湛榮先生、美國骨質疏鬆信託基金董事會代表Prof. Steve Cummings、中大署理校長金耀基教授、醫學院院長鍾尚志教授、矯形外科及創傷學講座教授梁秉中教授，以及社區及家庭醫學系劉明珠教授。

全球首個華人大腦庫

老人癡呆是現代社會的重要醫療兼社會問題。年愈六十五歲的人口中，百分之五有中度至嚴重的智力衰退。此症沒有根治方法，而有關華人癡呆症的研究亦不多。醫學院在癡呆症的臨床研究，以及大腦及基因研究已取得長足進展，並決定建立全球首個華人大腦庫，以協助進一步的研究。

醫學院於二零零零年十一月廿九日召開記者會，公布成立華人大腦庫，並由病理解剖及細胞學系系主任吳浩強教授、精神科學系系主任趙鳳琴教授和眼科及視覺科學系彭智培教授講解有關華人癡呆症研究的最新發展，包括癡呆症發病率的調查結果，癡呆症患者的大腦分析，以及老人癡呆易感基因如何影響華人的報告。



婦女健康促進及研究中心

醫學院於二零零一年一月十六日成立「婦女健康促進及研究中心」，開展婦女健康研究與促進活動，中心日後並會成為公共衛生學院的組成部分。

該中心集合醫學院跨學系教研人員，致力研究發生於不同年齡婦女的健康問題，並搜集例證作為依據，以制定有效的預防方法，目標是協助婦女在生育、生理、心理及精神狀態，以至社交生活方面，達到世界衛生組織所訂定的健康標準。



中心開幕儀式於威爾斯親王醫院舉行，世界著名婦女健康專家、聖地牙哥加州大學 Prof. Elizabeth Barrett-Connor 出席並演講，本校老人學及老年病學研究中心統籌胡令芳教授，婦女健康促進及研究中心統籌鍾國衡教授和何陳雪鸞教授亦在典禮上發言。

新療法及新設施

宮內治療挽救異常胎兒

平均每一百個胎兒之中，兩個會有不同程度的先天性疾病。面對異常胎兒，孕婦通常會要求終止懷孕；願意保留胎兒者，在妊娠期間的心理仍會受到很大困擾，產後更要接受孩子有缺陷的現實。

婦產科學系過去三年曾進行多宗宮內治療，為妊娠期間的胎兒治病，成績令人振奮。

現在的產前超音波檢查已可正確診斷胎兒異常的狀況，而先進的宮內治療手術亦可治癒多種胎兒先天性疾病。婦產科學系於二零零零年十一月廿三日召開簡布會，說明產前檢查及診斷的重要，並由該系劉子建教授介紹宮內治療的情況。

綜合療法治鼻咽癌

腫瘤學系臨床試驗組採用嶄新的綜合療法，代替主流的放射治療，大大提高了晚期鼻咽癌病患者的生存率。

鼻咽癌是香港五大癌病之一，而放射治療一直是鼻咽癌的主流療法。由於越來越多臨床資料顯示鼻咽癌對藥物治療(化學治療)同樣敏感，本校研究人員預計混合化學治療和放射治療，應可取得更佳的療效，遂於一九九四至九九九年間，在威爾斯親王醫院和伊利沙伯醫院開展隨機試驗，以比較採用化學及放射綜合治療與只施行放射治療，兩者對局部晚期鼻咽癌的效果，參加的病人有三百五十名。

研究證明，綜合療法效果理想，病人出現癌細胞轉移的情況大幅減少，無惡化的生存率得以增加兩倍半。腫瘤學系陳德章教授已在美國臨床腫瘤學會的二零零零年周年大會上發表了有關研究的初步結果。

另外，醫學院現正試驗，先利用額外的化學治療藥物作為誘導，才施以綜合療法醫治局部晚期鼻咽癌，觀察病人對這種密集式治療程序的效果，至今進展相當理想。

肝癌微波凝固療法成效顯著

放射診斷學系率先利用微波凝固治療法殲滅肝腫瘤，成效良好。

肝癌是香港的第二號癌症殺手，每年約有二千人患上，其中九成病人因肝腫瘤位置不理想或肝功能欠佳，未能接受最有效的治療方法——肝臟切除手術。

微波凝固治療是一種有效的熱能局部消融治療技術，可以針對性地消滅肝臟內的腫



瘤，不會對肝臟整體造成損害，是這類病人尤其肝功能欠佳者的最佳治療方法。

治療原理是針對癌細胞在攝氏四十五度或以上便會變質和解體的特點，把針狀儀器刺進腫瘤致使腫瘤溫度上升而殺死癌細胞。

這方法可靠兼準確，只需在皮膚局部麻醉下便可進行，經一至兩次治療便可完成。每次治療需時甚短，除熱能外，微波在人體內不會產生其他作用。

威爾斯親王醫院和北京中國人民解放軍總醫院(301醫院)合作進行的微波凝固治療臨床研究中發現，一百八十九名肝癌病人(合計二百八十二個直徑平均四公分的腫瘤)經治療後，能生存五年的機率為五成九。

評議會送贈醫療研究設施

內科及藥物治療學系心臟科獲中大評議會慷慨捐贈最新式的超聲波心動圖機，將可為市民提供更優良的服務，並更深入研究有關心臟血管的疾病。

該儀器使用方便，只要將超聲波探查器放於胸部，便可精確觀察心臟，測知心肌、心瓣功能及主要冠狀動脈的血流與心肌活動情況，對評估心瓣手術病人的復元狀況尤為有用。

新儀器亦可用以測量頸動脈及其他動脈壁的厚度、心臟功能，以及缺氧引致的心肌不正常活動等。

致贈儀式於二零零零年十月十九日舉



行，出席嘉賓包括評議會主席殷巧兒女士（中）、醫學院院長鍾尚志教授（左二）、內科及藥物治療學系心臟科主任孫德生教授（左一），以及儀器生產商安捷倫科技香港有限公司的代表。

醫學新發現

中風肇因華洋有別

香港每年有二萬多人因中風入院，其中三千多人不治。西方的研究均指出，頸動脈狹窄是中風的主要原因，但本校的研究卻發現，華人中風原因以顱內腦血管狹窄為主。負責該項研究的內科及藥物治療學系黃家星教授更指出，利用超聲波可以準確預測中風病人在六個月內的病情發展，從而對症下藥。

研究人員以電腦掃描和超聲波檢查了七百多名急性中風華裔病人，了解他們腦血管的病變情況，並觀察他們六個月。結果發現，顱內腦血管有問題者比頸部血管病變者為多，亦有很多病人有多條腦血管異常；而病變血管數目愈多者，中風和再次中風的比率亦愈高。

研究顯示華洋中風原因有極大分別，故不能完全引用外國的治療方法，研究人員會著手找出最適用於華人的中風治療方法。研究結果已刊載於最新一期的美國《中風》醫學期刊內。

產前抑鬱不容輕視

醫學院研究發現，產前抑鬱會對產婦及

嬰兒產生不良影響，更是產後抑鬱出現與否的關鍵。如能及早關注孕婦的心理及健康狀況，對控制產前抑鬱及其可能引致的後果會有正面影響。



婦產科學系鍾國衡教授（左二）和葉承楷教授（左一），以及精神科學系趙鳳琴教授（右二）和李德誠教授（右一）曾深入研究九百五十九名婦女由懷孕後期至產後的情況，並使用貝克抑鬱量表的方法來衡量她們懷孕後期的抑鬱程度，又將她們分娩時出現的異常現象，以及初生嬰兒的狀況仔細記錄下來。

結果顯示，產婦在懷孕後期因患上抑鬱症而需使用無痛分娩生產者，為正常產婦的三點六倍，而需要進行剖腹手術或使用儀器輔助生產者為三點三倍。若母親有產前抑鬱，嬰兒需接受深切治療的比率為正常者的三點二倍。

發現生育调控基因鑰匙

上皮細胞生物學研究中心與中國科學院上海生物化學研究所發現，老鼠的上皮細胞有一種特異的抗菌肽基因，率先打開調控生育基因研究大門。

研究由中大陳小章教授和中科院張永蓮教授主持，並已成功進行基因克隆，她們的研究成果已刊於《科學》期刊。

陳教授表示，這個新基因不單可發展新型男用避孕藥，也可用以防止性病，更重要的是給男性不育者帶來新希望。

環保週

為了加強大學員生的環保意識，校方於二零零一年二月九至十四日舉辦環保週，展開一連串活動，包括植樹、綠色校園展覽、減廢工作坊、環保清潔行、攝影比賽、節能徽號設計比賽、能源耗量競猜、辯論比賽及論壇。

開幕典禮於二月九日舉行，由副校長廖柏偉教授和環境食物局局長任關佩英女士先後致辭，環境事務督導委員會主席陳竟明教授亦簡介環保週的活動。出席嘉賓包括李國章校長，漁農自然護理署署長韋徐潔儀女士，環境保護署署長羅樂秉先生，中大的教師協會主席關海山教授、職員協會主席李永元先生、中大綠色天地主席陳冠雄先生及環境科學課程「系會」主席曾慶賢先生。

右起：陳竟明教授、曾慶賢先生、韋徐潔儀署長、任關佩英局長、李國章校長和羅樂秉先生主持啟動儀式。最左為廖柏偉教授。



內地本科生家在香港

本校的「內地本科生計劃」已實行了三年，現有九十四名內地優異生在校就讀。本校特與上海總會合辦「家在香港」親情計劃，在假期佳節為他們組織或讓他們出席各種團聚和慶祝活動，令內地學生在香港也有一個「家」，使他們更專心地上學，並加強對香港的認識，將來可以推動香港與內地的融合。



該計劃的成立典禮於二零零零年十一月三日在逸夫書院大講堂舉行，由副校長金耀基教授和上海總會理事長李和聲先生主禮，出席嘉賓包括中聯辦教育科技部部長初志農和協調部部長王永樂。

書院活動

書院學長計劃

繼崇基學院於一九九九年度推出學長計劃後，新亞書院和聯合書院二零零零年度也初辦同類活動。

- 新亞書院二零零零年十月廿一日在雲起軒舉行學長計劃成立典禮，出席之學長學生百餘人。

新亞院長梁秉中教授致歡迎辭後，書院校友會會長黃建平先生亦鼓勵學員多參與活動及向學長學習。與會學長及學員隨後互相認識，安排日後活動。

梁秉中教授表示，計劃目的在於加強學生與校友之間的連繫，希望學生能借鑑學長的生活經驗，學習他們的處世之道，更全面地成長。





- 「聯合書院學長計劃」由聯合書院及書院校友會合辦，於二零零零年九月十八日假港島香格里拉酒店舉行成立酒會，有一百二十多名嘉賓、學長及學生出席。

該計劃旨在透過為期一年的一對一配對，讓學生分享校友在工作及生活上的體驗，從而提升學生的心智發展，有助他們擴闊視野，培養道德觀念，改善溝通技巧及增強自信心。活動得到來自不同年代和背景的熱心校友支持，並獲書院校董會主席岑才生先生贊助首年經費。目前參與計劃的學長及學生共一百零二人。

- 崇基學院及校友會於九月廿一日假香港賽馬會山光道會所舉行酒會，讓是年度參與學長計劃的校友及學生首次會面。崇基學院表示，學長計劃推出後，不少學員認為這種非形式教育令他們獲益不淺。該計劃持續受到學生歡迎和校友鼎力支持，現共有二百多名學生及九十名學長參與。



聯合書院四十四周年院慶

聯合書院二零零零年十月二十日假邵逸夫堂舉行四十四周年院慶典禮，由高等法院

上訴法庭胡國興法官，以及書院校董會副主席張煊昌博士主禮，出席者包括校董、校友和員生。

典禮後的院慶生日會於聯合校園舉行，由書院教職員聯誼會送出四十磅重的大蛋糕，聯合國術會則舞獅助慶。院慶聚餐有七十多名校董、校友、教職員等參加。

是晚舉行的千人宴為院慶高潮，筵開一百二十一席，逾一千五百名師生及校友共聚。晚會節目豐富，有系際歌唱比賽、樂隊表演、流行曲演唱、幸運抽獎等。

凌道揚園開幕禮

崇基學院於二零零零年十月廿七日舉行凌道揚園開幕典禮，由學院校董會主席熊翰章先生（中）、院長李沛良教授（右二）、捐贈人代表凌宏璋教授（左二）、校友會主席許漢忠先生（左一）及學生會代表會主席陳苑悠小姐（右一）主持開幕儀式。



凌道揚園在崇基禮拜堂附近，是為紀念崇基學院已故院長凌道揚博士建造。凌博士是國際知名學者，也是中國森林律法的首擬者。他於一九五五至六零年出任崇基學院院長期間，成功向政府爭取資助，使學院得以進一步發展和遷址馬料水。凌博士於一九九三年病逝美國。

崇基金禧院慶學術活動

學術會議及講座

- 「中國音樂研究在新世紀的定位」國際學術研討會（二零零一年一月五至十一日）

——音樂系、中國藝術研究院音樂研究所和中國傳統音樂學會合辦

- 「宗教學術講座系列」(二月十九日至三月底)——崇基學院宗教與中國社會研究中心主辦
- 「濱海之城：上海、香港、新加坡國際學術研討會」(二零零一年三月一至三日)——與歷史系及人文學科研究所合辦

訪問學人

加拿大馬尼托巴大學醫學院社區健康醫學系系主任楊鉅興教授一月來訪，出任崇基學院本年度「黃林秀蓮訪問學人」，並主持多項學術活動。楊教授在社區醫學研究有傑出成就，更致力推動邊遠地區的健康發展項目。

數學奧林匹克競賽

數學系二零零一年一月十一至十六日舉行全國數學奧林匹克競賽，挑選優秀中學生加入國家隊及香港隊，參加二零零一年七月在美國華盛頓舉行的國際數學奧林匹克競賽。

展覽

文物館展覽

「中國古代金飾」展覽於二零零零年十月十一日至二零零一年二月十八日在文物館西翼展覽廳舉行。

這是歷來第一個中國古代黃金飾物的專題展覽，展品四百餘項，年代由商周至清，均為本港收藏家的珍品。



清代龍形金飾

黃金成色華美，永不褪色，不易氧化，延展性又強，容易給製成各式器具及飾物；黃金也兼作通貨。所以，中國自商周以來便廣泛使用黃金，有不少出土及存世黃金器物飾件。中國金工技法不斷推陳出新，有模鑄、錘揲、纍絲、鑿刻、雕鏤、金珠等，還吸收外來技法加以創新運用。製品造型精巧，玲瓏富麗，是中國工藝的奇葩。

「畫舫藏珍——紀念黃兆鎮、黃秉章先生捐贈書畫展」於二零零零年十月十一日至二零零一年二月四日在文物館東翼展覽廳舉行，展出明以降名家書畫近百項，顯現明清以來豐富多采的書畫流派及風格特色。全部展品選自「小畫舫齋」珍藏書畫。該批書畫由黃佩瑜女士、匡寧、匡佐先生慨贈文物館，以紀念他們的祖父黃兆鎮先生及父親黃秉章先生。



李流芳山水卷(局部)

「中國古代碑帖拓本」展覽於二零零一年三月十六日至五月十三日在文物館西翼展覽廳舉行，由藝術系、文物館和北京大學圖書館合辦。

中國古代碑帖拓本的內容非常豐富，包括摩崖、碑碣、石闕、墓誌、塔銘、造像、畫像、題名題記、名家翰墨等。碑帖拓本因其書法藝術及文獻價值，長久以來，備受重視珍藏。

是次展品共一百五十項，精選自兩館的珍藏。碑帖的年代由戰國至清代，拓本的年代則以明清至近代的善拓居多，而極為珍罕



東漢禮器碑，明代拓本（北京大學圖書館藏品）

的宋拓本亦為數不少。展品風格多樣，異彩紛呈，可說是中國碑帖書法文化的縮影。

「文物館藏品選」於二零零一年三月十六日至八月在文物館東翼展覽廳舉行，展品以館藏拓本為主，輔以文房雅玩，包括筆、筆洗、墨、墨硯、印章、印泥盒、水注、水洗、案屏、臂擱、紙鎮等。

「港澳考古聚珍文物」展覽

「港澳考古聚珍文物」展覽於二零零零年十一月十日至十二月七日假澳門藝術博物館舉行，由本校中國考古藝術研究中心與澳門臨時市政局及澳門藝術博物館合辦。

展覽通過考古工作的整理，呈現環珠江口歷史的新圖像。

現代的香港和澳門分別享有「東方之珠」和「東方蒙地卡羅」的美譽，在五光十色都市生活的地下，蘊藏著深層次的古老文明。據考古學家發現，人類在環珠江口地區的生活，至少有七千多年歷史。

翻譯研究中心三十周年翻譯手稿展

翻譯研究中心為慶祝成立三十周年，於二零零一年三月五至十七日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中國文學英譯名家手稿共十二份。

訃告

- 聯合書院前院長及大學前副校長鄭棟材博士於二零零一年二月四日辭世；大學同人深感哀悼。

六十年代初，鄭棟材博士出任聯合書院院長，協助成立香港中文大學，一九七九年榮休。期間歷任大學副校長、聯合書院院長、教育學院院長、校外進修部主任等職，對大學的成立及發展精思籌劃，多所樹立。

聯合書院於二月廿三日在聯合書院湯若望宿舍禮堂舉行追悼會，出席者包括聯合書院及大學校董、教職員、校友及社會人士。

- 本校藝術學榮休講座教授鄭德坤教授於二零零一年四月六日辭世，享壽九十四歲；大學同人不勝哀悼。

鄭德坤教授為中國考古學一代宗師，畢生致力於高等教育事業與中國考古和藝術文化研究工作，學術成就卓越，尤以提倡「鄉土教材」更備受推崇，馳譽國際。鄭教授曾於英國劍橋大學教授遠東藝術與考古凡二十餘年，建立「木犀圖書館」——研究中國歷史文物的重要資料館。鄭教授於一九七四年應邀出任本校藝術系客座教授，曾兼任文學院院長和大學副校長等要職；一九七八年創辦中國考古藝術研究中心並出任首屆主任，一九七九年自大學榮休。鄭教授於一九八一年獲大學頒授榮譽文學博士學位，八二年復獲授藝術學榮休講座教授銜，並曾於一九八一至八六年出任中國文化研究所名譽所長。鄭教授治學嚴謹，著作等身，廣植桃李，深受師生景仰。

大學於五月二日在逸夫書院大講堂舉行鄭德坤教授追悼會。☞

